

# Whitsuntide in Florence

(Pfingsten in Florenz.)

Opera in 3 Acts.

Translated & adapted by  
Louis C. Elson.



By  
Richard Genée and J. Riegen.

MUSIC BY

# ALFONS CZIBULKA

Vocal Score	1.00	Potpourri	Blake	.75	Galop	Thorne	.35
Piano Score	.50	Angelo Waltzes	Czibulka	.75	March	Himelman	.35
Mandolina. Serenade Vocal	.30	Gems	.25	Mandolina. Serenade for Pianoforte.	.35		

White-Smith Music Pub. Co.

BOSTON.

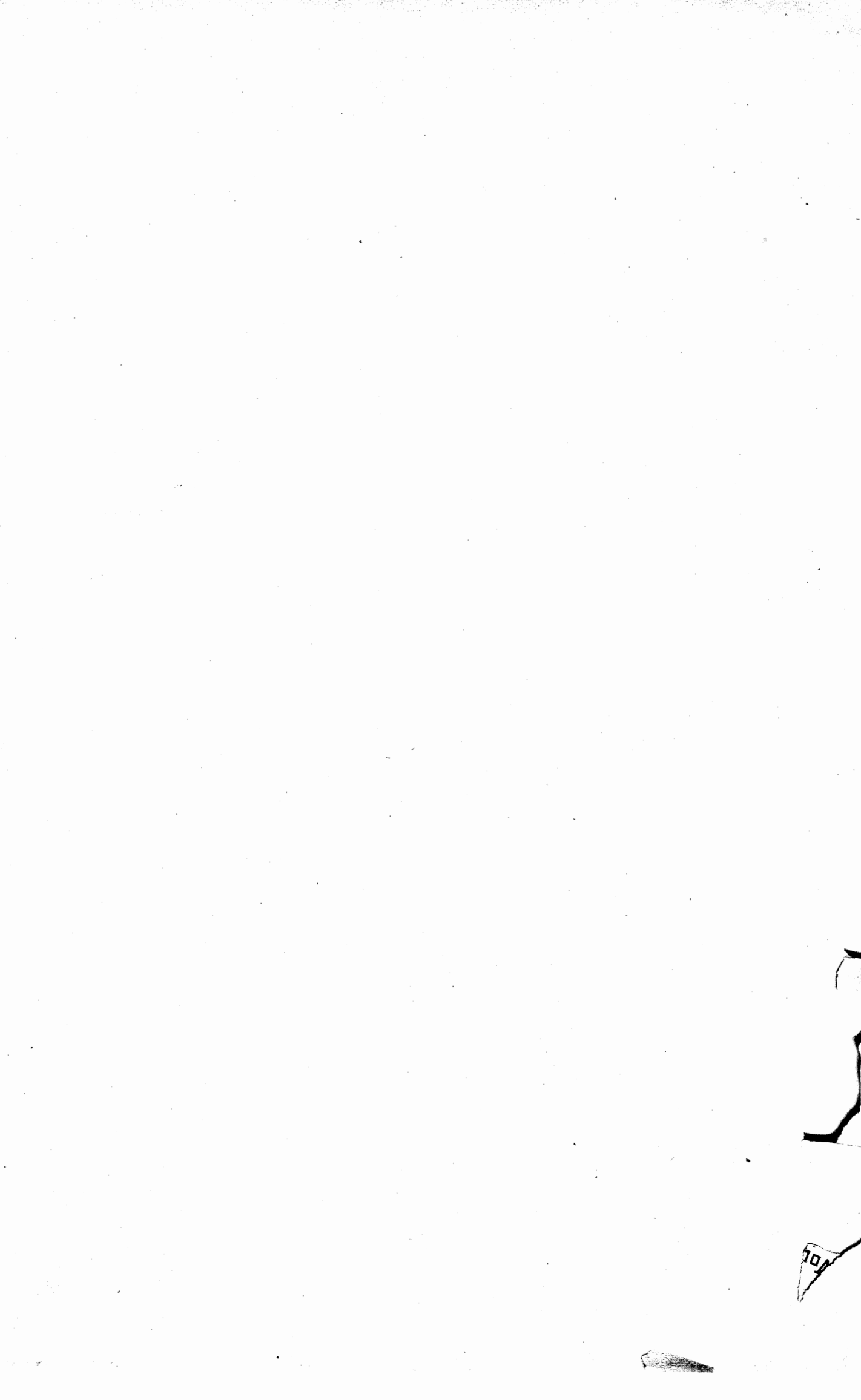
NEW YORK.

CHICAGO.

Agents.

L.H. Ross & Co. (Retail) Boston. Legg Bros. Kansas City. Denver Music Co. Denver, Col.  
W.J. Dyer & Bro. St. Paul & Minneapolis. W.B. Allen Portland. Dr. Thos. Goggan & Bro. Galveston, Tex.

*Handwritten:* 12/10/10



M  
1503  
C998W

406363

PRELUDE.

3

Allegro brillante. ♩ = 132.

J. CZIBULKA.

PIANO.

8

8

8

128/42

pp m.g. tr 8 p m.g.

pp Cadenza. p Andante.  $\text{♩} = 72$

p p

p

mf dim. rit.

cresc. trem. espress.

pp 3 pp 3

# No 1. INTRODUCTION.

**Vivace.**

ANGELO.

**Vivace. ♩ = 126.**

PIANO.

**TEN. f**

Yes to-day the mar-kets ris-ing, And some  
 Fried-lich lacht der Markt noch heu-te; ob's auch

**BASS. f**

Yes to-day the mar-kets ris-ing, And some  
 Fried-lich lacht der Markt noch heu-te; ob's auch

mon-ey can be made, Still the fact there's no dis-guis-ing,  
 mor-gen so wird sein? Un-ter ste-tem Kampf und Strei-te,

mon-ey can be made, Still the fact there's no dis-guis-ing,  
 mor-gen so wird sein? Un-ter ste-tem Kampf und Strei-te,

Copyright, 1885, by White, Smith & Co.

All these rows are bad for trade, Con - stant rows are bad for  
*kann der Ham - del nicht ge - deih'n kann der Ham - del nicht ge -*

All these rows are bad for trade, Con - stant rows are bad for  
*kann der Ham - del nicht ge - deih'n kann der Ham - del nicht ge -*

*SOP. I.* Listesso Tempo.

trade. *FRAUEN.* Whitsuntide is nigh, So bid all care good-bye, No  
*deih'n! Pfingsten ist schon nah, das schü - ne Fest ist da, und*

trade. *SOP. II.* Whit-sun-tide is nigh, So bid all care good-bye, No  
*deih'n! Pfingsten ist schon nah, das schü - ne Fest ist da, und*

Listesso Tempo.

feast is half so gay, For win - - ter's fled a-way, And in joyous Spring Each  
*wie sichs da bei schickt, prangt Al - - les grün geschmückt Bald die Lust be ginn't, drum*

feast is half so Gay, For win - - ter's fled a-way, And in joyous Spring  
*wie sichs da bei schickt, prangt Al - - les grün geschmückt Bald die Lust beginnt,*

heart must laugh and sing, Ex - e - ry care will from us glide, At Whitsuntide.  
*eilt, die Zeit verrinnt? Mor - gen soll man Al - les schön im Glanze seh'n!*

Each heart must laugh and sing, Ex - e - ry care will from us glide, At Whitsuntide.  
*drum eilt, die Zeit verrinnt? Mor - gen soll man Al - les schön im Glanze seh'n!*

**L'istesso Tempo.**

**FRAUEN.**  
**SOP. I. II.**  
 Yes, to - day the Mar - ket's ri - sing, And some mon - ey can be  
 Friedlich lacht der Markt noch heu - te, und so soll es mor - gen:

**MÄNNER.**  
**TENOR.**  
 Yes, to - day the Mar - ket's ri - sing, And some mon - ey can be  
 Fried und Freu - de la - chen heu - te, ob's auch mor - gen so wird

**BASS.**

**L'istesso Tempo.**

made; Still the fact there's no dis - guis - ing: End - less rows are  
 sein? Lässt die Po - li - tik bei Sei - te, heit' re Lust nur

made; Still the fact there's no dis - guis - ing: End - less rows are  
 sein? Un - ter ste - tem Kumpf und Strei - te, kann der Han - del

bad for trade, End - less rows are bad for trade.  
 herrsch' al lein, heit' re Lust nur herrsch' al - lein!

bad for trade, End - less rows are bad for trade.  
 nicht ge - deih'n, kann der Han - del nicht ge - deih'n!

**ff**

8 *p cres. po - co a po - co*

Buy then, buy then, Our wares try then, For to - mor - row's ho - li -  
*Kau - fet, kau - fet, ei - let, lau - fet, mor - gen winkt ein Fei - er*

Buy then, buy then, Our wares try then, For to - mor - row's ho - li -  
*Kau - fet, kau - fet, ei - let, lau - fet, mor - gen winkt ein Fei - er*

*p cres. po - co a po - co*

- day. Fling all sor - row off to - mor - row, Let your hearts be  
*- tag! Heut' in Sor - gen, treibt es mor - gen Je - der fröh - lich.*

- day. Fling all sor - row off to - mor - row, Let your hearts be  
*- tag! Heut' in Sor - gen, treibt es mor - gen Je - der fröh - lich*

*f*

light and gay.  
*wie er mag.*

*f* light and gay. Let your po - li - ties be end - ed, For they  
*wie er mag. Un - ter ste - tem Kampf und Stri - te kann der*



Let your pol-i-tics be end-ed, Let your pol-i-tics be ended,  
 Lass die Po-li-tik bei Sei-te, lass die Po-li-tik bei Sei-te,  
 drive all trade a-way, Let your pol-i-tics be end-ed,  
 Han-del nicht ge-deih'n! Un-ter ste-tem Kampf und Strei-te

Mirth a-lone shall rule to-day, Mirth a-lone shall rule to-day, Mirth a-  
 heit' re Lust nur herrsch' al-lein, heit' re Lust nur herrsch' al-lein, heit'-re  
 for they drive all trade a-way, For they drive all trade a-way, For they  
 kann der Han-del nicht ge-deih'n, kann der Han-del nicht ge-deih'n, kann der

ANGELO (enters.) (Five five be-  
 -lone shall rule to-day.  
 Lust nur herrsch' al-lein!

drive all trade a-way.  
 Han-del nicht ge-deih'n!

hind the scenes.)  
 morendo.

# Melodram.

(Fanfare on the stage.)

**Allegretto moderato.**

*pp*

# L'istesso Tempo.

ANGELO (aside.)

Though banished from the State, Yet I have dared here to show me, Here for Ri - ta I'll  
 Ob aus der Stadt ver - bannt, wagt ich mich doch ein - zu - schleichen hier im frem - dem Ge -

(Fanfare behind the scenes.)

# L'istesso Tempo.

*pp stacc.*

A  
 wait! In this garb I'm sure none will know me,  
 wand Mäch - te Ri - ta ge - hen ein Zei - chen

A  
 Though still the dan-ger is great, I hope to pass quite safe in the crowd,  
 noch hat mich Niemand er - kannt. Dass die Verklei - dung man nicht durchschaut,  
 8. *m.d.* *pp* *fz* *tr*

A  
 If I but cry my wares a - loud; This low dis-guise will  
 preis' ich jetzt mei - ne Waa - re laut; dass die Ver - klei - dung

A  
 do ve-ry well, But I my wares must loud - ly yell, Come buy here! Come  
 man nicht durchschaut, preis' ich jetzt mei - ne Waa - re laut: Com - pra - te! Com -  
*tr* *fz* *tr* *ff* (screaming.)

A  
 buy here! Come buy now! Come buy now!  
 pra - te! Some Women. *f* Com - pra - te! Com - pra - te!  
 What would you here?  
 Was will er hier?  
 Some Men. Here stop your noise.  
 Waschreit der Bursch?

A  
Come buy my figures they're not dear!  
*Kauft die Fi-guren doch von mir!*  
I'll sell you here a love-ly  
*Ein hoch berühmt es Lie-bes-*

A  
pair,  
*paar!*  
'Tis Petrarch and his own Lau-ra fair,  
*Pe-trar-ca mit Lau-ra biet' ich dar!*  
Come  
*Com-*

A  
*(aside.)*  
buy now! Come buy now!  
*pra-te! Com-pra-te!*  
If shed on-ly once come  
*Wenn sie in der Näh' doch*

A  
near.  
*näh!*  
Come buy now! Come buy now!  
*Com-pra-te! Com-pra-te!*

WHOLE CHORUS:  
Hush! and say what would you here?  
*Schweig! Und sag' wo kommst du her?*

Moderato. ♩=76.

A

1. Came from the Pon-te del-le Gra-zie,      Where not a bit of  
 2. Then I went on the Lungar-no,      Saw lots of peo-ple  
 1. Kom-me von pon-te-del-le gra-zie,      wo mei-ne Waar' ich  
 2. Ging dann ent-lang dem Lun-gar-no,      wo ihr die reich-sten

A

luck I had,      Then to the Pla-za Lig-nori-a,      There'twas the same,  
 rich-ly glad,      But not a soul would spend a copper;      It's just my luck,  
 aus-ge stellt,      war auch am Platz der Lig-no-ri-a,      nir-gend Geschäft!  
 Leu-te trifft,      doch fur die Kunst will Niemand zahlen;      nir-gend Geschäft!

A

Bus'-ness is bad.      1.      2.  
 Bus'-ness is bad.  
 nir-gend ist Geld!  
 nir-gend ist Geld! TENOR.

Yes it is sad,      Bus'-ness is bad,      Bus'-ness is bad.  
 Nir-gend Geschäft!      Nir-gend ist Geld!      Nir-gend ist Geld!  
 BASS.

(among themselves.)

Ah! too well we know,      Just why it is so,  
 Wir wis-sen's wa-rum!      Und dul-den es stumm!

(watching, aside.)

Vivace.

Fra Bombarda's ir - on sway, Soon I think will pass a - way.  
 Fra Bombarda's Re - gi - ment, geht, so scheint mir, bald zu End!

Vivace. ♩=126.

*p colla parte.* *ff*

WOMEN.  
M E N.

*ff* Come  
Com -

*f* Let your pol - i - tics be end - ed, Mirth a - lone shall rule to -  
 Lässt die Po - li - tik bei Sei - te, heu - te herr - sche Lust al -

*TENOR.*  
*f* Let your pol - i - tics be end - ed, Mirth a - lone shall rule to -  
 Bei dem ste - ten Kampf und Strei - te, kann der Han - del nicht ge -

*BASS.*  
*f* Let your pol - i - tics be end - ed, Mirth a - lone shall rule to -  
 Bei dem ste - ten Kampf und Strei - te, kann der Han - del nicht ge -

L'istesso Tempo.

buy now, Come buy now! Come buy my figures of  
 pra - te! Com - pra - te! Kauft die Fi - gu - ren von

day.  
 lein! Hush! No more would we hear, No more would we hear!  
 Schweig! Wir ha - ben's ge - hört, wir ha - ben's ge - hört!

day.  
 dein! Hush! No more would we hear, No more would we hear!  
 Schweig! Wir ha - ben's ge - hört, wir ha - ben's ge - hört!

day.  
 dein! Hush! No more would we hear, No more would we hear!  
 Schweig! Wir ha - ben's ge - hört, wir ha - ben's ge - hört!

day.  
 dein! Hush! No more would we hear, No more would we hear!  
 Schweig! Wir ha - ben's ge - hört, wir ha - ben's ge - hört!

L'istesso Tempo.

*ff* *p colla parte*

*f* *p*

A  
 match-less worth Pe - trarch and Lau - ra, And if you wish to  
 ho - hem Werth! Lau - ra Pe - trar - ca! Wenn ihrs be - gehrt, wohl -

A  
 listen. to their sto - ry, I'll tell you of their glo - ry,  
 an denn, so be - rich - te ich da - zu die Ge - schich - te!

*p*  
 Yes, yes, tell the  
 Ja, ja, die Ge -

*p*  
 Yes, yes, tell the  
 Ja, ja, die Ge -

*p*

sto - - ry, Yes tell us the sto - ry, Come and hear, let all give ear.  
 schich - te! Be - rich - te; be - rich - te! Schweigt und hört ja, schweigt und hört!

sto - - ry, Yes tell us the sto - ry, Come and hear, let all give ear.  
 schich - te! Be - rich - te, be - rich - te! Schweigt und hört ja, schweigt und hört!

16 Couplet.

Moderato.

*p*

Moderato. ♩ = 72.

1. Once Petrarch loved his pret-ty  
works were eve-ry where much  
1. Pe-trar-ca lieb-te sei-ne  
fei-ert war durch ganz I-

Lau-ra, His heart he gave un-to her care;  
laud-ed, All oth-er son-nets seem but faint.  
Lau-ra, sie nahm das gan-ze Herz ihn ein;  
ta-lien Pe-trar-ca's Dich-ter ge-ni-us;

So much this lov-er did a-  
His love was ver-y much ap-  
er dich-te-te an sie So-  
man weih-te ihm die Lor-beer-

dore her, He wrote her ten-der ver-ses rare.  
plaud-ed, They ev-en made of him a saint;  
net-te, die heut noch al-le Welt er-freud.  
kro-ne, auch wur-de er Ka-no-ni-kus!

For her a-lone his pen was  
He prais'd his Lau-ra's wit and  
Für sie nur schrieb er sei-ne  
Und da-bei pries er Lau-ra's

writing, He sent her poems from near and far, Which eve-ry heart are still de-  
beauty, And eve-ry day he new be-gan, But af-ter he had done this  
Lieder, für sie nur schwärmte er von fern, sie strahlt bei Ta-ge ihm als  
Rei-ze, in tau-send Rei-men min-nig-lich, al-lein die Da-me war sehr

*ritard.*

Mosso. ♩ = 132.

lighting, All this he did for his bright star! Yet e'en 'mid his ten-der-est prais-  
du-ty, She wedded with some oth-er man. Twelve children the fair Lau-ra nurs-  
Son-ne, und funkel-te ihm Nachts als Stern! Doch nie war's dem Dichter he-schie-  
practisch, nahm lieber ei-nen Gat-ten sich! Der E-he war Se-gen he-schie-

*p*



ing, His star from a distance he'd see; Not ev - en a kiss he was  
 es, She'd in - fants a doz - en you see; Yet he did not load her with  
 den, zu nah'n sei - nem Ster - ne so licht; ihm blüh - te kein Küsschen hie -  
 den: Zwölf Kin - der, so sagt der Be - richt; der Dich - ter, der gab sich zu -

*ritard.* *Allegretto.*

rais - ing, And he was con - tent with mere gaz - ing. We would not be!  
 curs - es, Oh no! but he wrote her more Vers - es. So would not we!  
 nie - den, er war mit dem Anschau zu - frie - den, wir wü - ren's nicht!  
 frie - den, fuhr fort, ihr So - net - te zu - schmie - den, wir thüen's nicht!  
*Allegretto.* = 112.

*ff*

We would not be!  
 So would not we!  
 Wir würens nicht!  
 Wir thüens nicht!

We would not be, We would not be!  
 So would not we, So would not we!  
 Wir würens nicht wir würens nicht!  
 Wir thüens nicht wir thüens nicht!

*Gelächter.* *ff*

We would not be, We would not be!  
 So would not we, So would not we!  
 Wir würens nicht wir würens nicht!  
 Wir thüens nicht wir thüens nicht!

*fz* *f* *ff*

*fz* *fz* *ffz*

1. *p* 2.  
 2. His  
 2. Ge -

# No. 2. Chorus of Guardsmen.

*Tempo di marcia.*

FORTEBRACCIO

CHOR. Tenor.

Bass.

PIANO.

*Tempo di marcia. ♩ = 112.*

*ppp*

*pp cres:*

*poco*

*a*

*poco*

Oft we're lead - ing, Tho' we watch are  
Wir sind Hü - ter doch zugleich Ge-

heeding. Guard by night, Yet we hold much pow'r and might.      might.  
bie-ter, hal - ten Wacht a-ber hal-ten auch die Macht!      Macht!

*cresc. al f*

F  
 Ev'ry burgher rul-ing, We from them permit no fool-ing, 'Tis their humble  
 Strei-fet durch die Gas-sen, las-set nimmer mit Euch spas-sen, dem der Bür-ger

Ev'ry burgher rul-ing, We from them permit no fool-ing, 'Tis their humble  
 Strei-fet durch die Gas-sen, las-set nimmer mit Euch spas-sen, dem der Bür-ger

*p* *cresc. al f*

*ff*

F  
 task to give us, whatso-e'er we ask, We rule with ease these stu-pid  
 giebt, was an-zu-nehmen uns be-licht! Wir wis-sen uns Re-speckt zu

task to give us, whatso-e'er we ask, We rule with ease these stu-pid  
 giebt, was an-zu-nehmen uns be-licht! Wir wis-sen uns Re-speckt zu

*f* *ff*

F  
 cat-tle, We know it well, Nonedare re-bel, If they pro-  
 schaf-fen, man wagt kein Wort, gehorcht so fort. Im star-ker

cat-tle, We know it well, Nonedare re-bel, If they pro-  
 schaf-fen, man wagt kein Wort, gehorcht so fort. Im star-ker

F

-test, our swords we rat - tle,      And then at once they're dumb      beneath our  
*Hand führ'n wir die Waf - fen.      Ein Blick von uns ge - nügt,      dass man sich*

-test, our swords we rat - tle,      And then at once they're dumb      beneath our  
*Hand führ'n wir die Waf - fen.      Ein Blick von uns ge - nügt,      dass man sich*

F

thumb,      Yes, then at once they're dumb      beneath our thumb!  
*fügt,      ein Blick von uns ge - nügt,      dass man sich fügt!*

thumb,      Yes, then at once they're dumb      beneath our thumb!  
*fügt,      ein Blick von uns ge - nügt,      dass man sich fügt!*

F

*fz*      *fz*

If in du - ty they are fail - ing,      Let your swords ap -  
*Wenn sie nur - ren, wenn sie yrol - len, lo - ckert nur das*

*p*

F

- pear,      Let your swords ap - pear.      Ah! it has a  
*Schwert, lo - ckert nur das Schwert.      Und sie thun dann*

*sf*

F  
 way pre - vail - ing, 'Tis a meth - od nev - er fail - ing. They're half dead with  
 was wir wol - len, und sie ge - ben, was sie sol - len, hü - cken sich zur

F  
 fear. Fra - Bom - barda's men must have their way, In each  
 Erd? Fra - Bom - bar - da ist's, der com - mun - dirt, der zum

F  
 fight they win the day. All men lead - ing, Tho' we watch are heeding,  
 Ruhm und Sieg uns führt! Wir sind Hü - ter doch zugleich Ge - bie - ter,

**C H O R**

All men lead - ing, Tho' we watch are heeding,  
 Wir sind Hü - ter doch zugleich Ge - bie - ter,

*p*

F  
 Guards by night, Yet we hold much pow'r and might. might.  
 hal - ten Wacht, a - ber hal - ten auch die Macht! Macht!

1. 2.

Guards by night, Yet we hold much pow'r and might. might.  
 hal - ten Wacht, a - ber hal - ten auch die Macht! Macht!

1. 3. 2. 3.

*f*

*cresc. al f*

Ev'-ry burgher rul-ing, We from them per-mit no fooling, 'Tis their humble  
 Strei-fet durch die Gas-sen, las-set nimmer mit Euch spassen, denn der Bii-ger

Ev'-ry burgher rul-ing, We from them per-mit no fooling, 'Tis their humble  
 Strei-fet durch die Gas-sen, las-set nimmer mit Euch spassen, denn der Bii-ger

*cresc. al f*

*ff*

task, To give us what-so-e'er we ask, We rule with ease these  
 giebt, was an zu-neh-men uns be-lieht! Wir wis-sen uns Re-

task, To give us what-so-e'er we ask, We rule with ease these  
 giebt, was an zu-neh-men uns be-lieht! Wir wis-sen uns Re-

*ff*

*f* *ff*

stu-pid eat-tle, We do it well, None dare re-bel.  
 speckt zu schaf-fen, man waegt kein Wort, gehorcht so-fort.

stu-pid eat-tle, We do it well, None dare re-bel.  
 speckt zu schaf-fen, man waegt kein Wort, gehorcht so-fort.

F

If they pro - test, our swords we rat - tle, And then at  
 In star - ker Hand führ'n wir die Waf - fen. Ein Blick von

If they pro - test, our swords we rat - tle, And then at  
 In star - ker Hand führ'n wir die Waf - fen. Ein Blick von

F

once they're dumb be-neath our thumb, And then at once they're dumb  
 uns ge - niigt, dass man sich fügt, ein Blick von uns ge - niigt,

once they're dumb be-neath our thumb, And then at once they're dumb  
 uns ge - niigt, dass man sich fügt, ein Blick von uns ge - niigt,

F

be-neath our thumb.  
 dass man sich fügt!

be-neath our thumb.  
 dass man sich fügt!

# No. 2<sup>1</sup>. EXIT OF GUARDSMEN.

Allegretto Tempo.

FORTEBACCIO.

*p*

All men lead - ing, While we watch are heeding, Guards by  
Wir sind Hii - ter doch zugleich Ge-bie - ter, hal - ten

**C H O R.** TENOR.

All men lead - ing, While we watch are heeding Guards by  
Wir sind Hii - ter doch zugleich Ge-bie - ter, hal - ten

**C H O R.** BASS.

*p*

Allegretto Tempo.

PIANO.

*p*

*p*

night, Yet we hold all pow'r and might. Every burgher ruling, We from them permit no  
Wacht, a - her hal - ten auch die Macht! Streifet durch die Gassen, las - set nimmer mit Euch

night, Yet we hold all pow'r and might. Every burgher ruling, We from them permit no  
Wacht, a - her hal - ten auch die Macht! Streifet durch die Gassen, las - set nimmer mit Euch

*p*

cresc. al *f*

*ff*

fool - ing, 'Tis their hum - ble task to give us what - so - e'er we ask. We rule with  
spas - sen, denn der Bür - ger giebt, was an zu - neh - men uns be - lieht! Wir wis - sen

fool - ing, 'Tis their hun - ble task to give us what - so - e'er we ask. We rule with  
spas - sen, denn der Bür - ger giebt, was an zu - neh - men uns be - lieht! Wir wis - sen

*ff*

cresc. al *f*



F

ease these stu - pid cat - tle, We know it well, None dare re - bel.  
 uns Re - speckt zu schaf - fen, man wagt kein Wort, gehorcht so - fort.

ease these stu - pid cat - tle, We know it well, None dare re - bel.  
 uns Re - speckt zu schaf - fen, man wagt kein Wort, gehorcht so - fort.

F

If they pro - test, Our swords we rat - tle, And then at once they're dumb beneath our  
 In star - ker Hand führ'n wir die Waf - fen. Ein Blick von uns ge - nügt dass man sich

If they pro - test, Our swords we rat - tle, And then at once they're dumb beneath our  
 In star - ker Hand führ'n wir die Waf - fen. Ein Blick von uns ge - nügt dass man sich

*dim. poco a poco.*

F

thumb, And then at once they're dumb beneath our thumb.  
 fügt, ein Blick von uns ge - nügt dass man sich fügt!

thumb, And then at once they're dumb beneath our thumb.  
 fügt, ein Blick von uns ge - nügt dass man sich fügt!

*p* *decresc.* *tr* *pp*

### Nº 3. Duett.

*Allegretto.*

PARACANI.

CASTRUCCI.

*Allegretto.* ♩ = 112.

PIANO.

S

Fath - er now, and Son - in - law,  
Schwieger - va - ter, Schwiegersohn,

C

S

That is set - tled quite. 'Tis a bar - gain with - out flaw, Eve - ry thing's all  
das ist ab - ge - macht! Al - les ist in Ord - nung schon, Al - les ist be -

C

S

right.  
dacht.

What Cas - truc - ci says to you, That is al - ways true.  
Was Cas - truc - ci Euch verspricht, da - ran zwei - felt nicht!

C

*rit.* *a tempo.* *f*

S I am fill'd with great de-light, I can trust him quite. Fath-er now, and  
 Spa-ru-ca-nis Le-bensglück krönt der Au-gen-blick! Schwieger-va-ter,

C

*p*

*rit.* *f a tempo.* *p*

S Son-in-law, That is set-tled quite... In the bar-gain not a flaw,  
 Schwiegersohn, das ist ab-ge-macht!... Al-les ist in Ordnung schon,

C

S Eve-rything's all right. But the maid has not consented, Will she for me  
 Al-les ist be-dacht! Doch, was wird die Hol-de sa-gen, die ich hoch-ver-

C

*fz* *p*

S care? eh'r?

C *f* *rit.* *a tempo.*

On that matter be contented, I am master there.  
 Ei, die wer-den wir nicht fra-gen, zweifelt drum nicht mehr!

*p*

*rit.* *f a tempo.*

S *f* Fath - er now, and Son - in - law, All is set - tled quite. . . . .  
 Schwieger - va - ter, Schwie - gersohn, das ist ab - ge - macht! . . . . .

C *f*

S *f* In the bond there's not a flaw, There's not a flaw, There's not a flaw, In the bond there's  
 Alles ist in Ord - nungschon, in Ord - nungschon, in Ord - nungschon; Al - les ist in

C *f*

S *rit.* not a flaw, Eve - ry - thing's all right.  
 Ord - nungschon, Al - les ist he - dacht!

C *rit.*

*Moderato.* CASTRUCI.  
 Of Wolf, of Mar - tin Lynx and  
 Von Wolf, vom Il - tis, Mar - der,

*Moderato.* *p* *F*

S  
C

Of Wolf, of Mar-tin, Lynx and cat,  
Vom Wolf, vom U-tis, Mar-der, Luchs,

cat,  
Luchs,

Of Sa-ble, Ot-ter, and of  
vom Zo-bel, Her-me-lin und

S  
C

Of Sa-ble, Ot-ter, and of Rat,  
vom Zo-bel, Her-me-lin und Fuchs,

rat,  
Fuchs,

Of Mon-key, Fox, and Po-lar  
vom Af-fen, Hu-sen, Büf-fel

S  
C

Of Monkey, Fox and Polar Bear,  
vom Affen, Husen, Büffel Bär

Of the timid Hare;  
und der gleichen mehr

Bear,  
Bär

Of wild Hy-e-na, timid Hare,  
vom Vielfrass und der gleichen mehr,

In  
von

S  
C

fact, of hide of ex-ry eur, I candress up the fur.  
Allengerbt ich Felle schon, das Gerben lieb-ich seh!

And  
Und

*Allegretto.* = 108.

Soprano: I shall be his Son-in-law, What pride my heart will stir, And I shall be his  
 ich, ich bin der Schwiegersohn, das ist mir ei-ne Ehr! und ich, ich bin der

Contralto: What pride his heart will stir.  
 das ist mir ei-ne Ehr!

Piano: *p*, *f*, *p*

Soprano: Son-in-law, What pride my heart will stir. Each  
 Schwiegersohn, das ist mir ei-ne Ehr! Jed-

Contralto: What pride his heart will stir.  
 Das ist mir ei-ne Ehr!

Piano: *f*, *mf*, *ff*

Moderato.

Soprano: an-i-mal with skin and hair, We can fix up with beauty  
 we-des ed-le Säu-ge-thier, das heissen wir willkommen

Contralto: Each an-i-mal with skin and hair,  
 Jedwedes ed-le Säugethier,

Piano: *p*

Moderato.

Soprano: rare, But moths and insects of that kind, An  
 hier, nur der Insek-ten lü-stig Heer, das

Contralto: We can fix up with beauty rare. But moths and insects of that kind,  
 das heissen wir willkommen hier, nur der Insekten lü-stig Heer

Piano: *p*

S  
aw-ful in - ju - ry we find, *f* And when them in a skin I  
ist für Pel - ze eir Mal - heur. Drum sind die Mot - ten mir ein

C  
Those we hateful find,  
Das ist ein Malheur!

S  
see, I beat them till they flee. *p* But I shall be his  
Graus, ich klopf sie al - le aus! *Allegretto.* Doch ich, ich bin der

C  
*Allegretto.*

S  
Son - in - law, And he will not beat me, *p* But I shall be his  
Schwie - gersohn, mich klo - pfet Ihr nicht aus, doch ich, ich bin der

C  
And you shall wel - come be,  
Euch öff - ne ich das Haus!

S  
Son - in - law, And he will not beat me.  
Schwie - gersohn, mich klo - pfet Ihr nicht aus!

C  
But you shall wel - come be.  
Euch öff - ne ich das Haus!

*Larghetto.* ♩ = 76. **Nº 3 a. Melodram.**

PIANO.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. It starts with a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff begins with a bass clef and contains a rhythmic accompaniment. A mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking appears in the second measure of the lower staff.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking is present in the second measure of the lower staff.

The third system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff has a rhythmic accompaniment.

The fourth system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff has a rhythmic accompaniment.

The fifth system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking is present in the second measure of the lower staff.

The sixth system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking is present in the second measure of the lower staff.

The seventh system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff has a rhythmic accompaniment.



# No 3 b Lied.

*Andante.*

RITA. 

PIANO. *Andante.* ♩ = 72. *espress. e cres.*  
*pp* 

R  *p*

1. Soon has van-ished all the sing - ing,  
 2. In my heart a hope is swell - ing,  
 1. Gleich ver - schwom - men fer - nen Sün - gen,  
 2. In des ban - gen Her - zens Tie - fen,

R  *p*

R 

All the songs have swift - ly flown,      On - ly in my heart is ring - ing  
 Spite of rea - son's som - bre frown,      And it will not leave its dwell - ing;  
 wagt um mich der Glo - cken Schall,      lei - se zit - tert noch im Her - zen,  
 still ver - borg - ne Hoff - nung keimt;      Hoff - nung, die wie Mor - gen - glü - hen,

R 

R 

Still the ech - o of their tone.      I to Heav'n would now be pray - ing;  
 Ev - ery doubt with light will crown.      Hope can bloom 'mid eve - ry per - il,  
 from - mer Lie - der Wie - der - hall!      Fle - hen wohnt' ich dort zum Him - mel  
 Ne - hel - wol - ken, ro - sig säumt!      Hoff - nungsprosst als zur - te Blü - the

R  *p*

R 

Dark and troubled is the hour,      Sor - row is my bos - om sway - ing,  
 It can laugh at sor - row's power,      Ev - en in a soil most ster - ile,  
 weil mein Herz be - kummert schwer      wollt' die ir - di - schen Ge - dan - ken  
 auch auf Fel - sen, starr und kahl;      Hoff - nung lä - chelt un - ter Thrä - nen,

R 

R  
I would seek re - lig - ion's pow'r. But a las e'en this was fail - ing.  
It will blos - som as a flow'r. Hope still paints the fu - ture glow - ing,  
sen - ken in der Andacht Meer! Doch ich ar - me Wahn - be - the - te,  
blinkt wie fer - nen Ster - nes Strahl. Hoff - nung ist auch mir ge - ble - be - her

8. loco  
dim.

R  
rit. con amore.  
Eve - ry pi - ous wish grew dim, All my pray'rs were un - a - vail - ing,  
Says that fate may not be grim, Says that for - tune kinder grow - ing,  
kann dem Zau - her nicht ent - fliehn: Sei - ne Stim - me nur ich hör - te,  
drum ge - lobt ich stark und kühn: Ihm zu glau - ben ihn, zu lie - ben,

rit. mf

R  
For I on - ly thought of him. All my pray'rs were un - a - vail - ing,  
Yet may bring me near to him. Says that for - tune kinder grow - ing,  
dachte im - mer nur an ihn! Sei - ne Stim - me nur ich hör - te,  
und zu hoffen nur auf ihn! Ihm zu glau - ben, ihn zu lie - ben,

R  
1. For I on - ly thought of him.  
dachte im - mer nur an ihn!

p pp

R  
2. Yet may bring me near to him, to him, to him!  
2. Und zu hoffen nur auf ihn! Auf ihn! — Auf ihn!

f pp trem. espress. pp

No 4. Duett.

*Allegretto.*

RITA.

You? What you are near me!  
Du in meiner Nä-he!

ANGELO.

Not quite a-lone! Ah what joy and  
Nicht ganz al-lein! Lang entbehrtes

PIANO.

A *p* RITA. *rit.* ANGELO. *con amore.*

bliss, Yet 'tis rash I fear me. What-ev-er  
Glück! Doch wenn man dich sä-he! Was unserm

A sor-row fate may have in store for me, To you will cling my heart, And will not  
Her-zens-hun-de mag ent-ge-gen steh'n, du bleibst al-lein mein Glück, dich lieb'ich

A *mf* RITA. *cres.* *p*

parted be. Oh un-ex-pect-ed joy, Since you a-gain I see; Yet danger-  
immer-dar! O, welch' Ent-zü-cken bringt mir die-ses Wie-der-sehn, doch wirst ent-

R threatens here, more cautious be, Yes, more cautious be, oh more cautious be.

deckt du hier, droht uns Ge-fahr, ja, uns droht Ge-fahr, ach uns droht Ge-fahr!

R  
 For ren-dez-vous, my dearest friend; Far too much risk is here; A spy may  
 Zum Stelldich-ein, ge-lieb-ter Freund gefährlich ist der Ort! Ein Spü-her

*pp*

R  
 all our pleasures end, And danger great I fear. What e'er my fate, I'll here re-main, Your  
 all zu bald er scheint, drum eile wieder fort! Was mir auch droht, ich bleibe hier, zu

*p* ANGELO.

A  
 loving face to see; To part now, were too great a pain, So do not go from  
 lauschen dei-nem Wort. Es scheidet Licht und Leben mir eilst du Ge-lieb-te

A  
 me. Tho' bit-ter fate may bid us part, I nev-er, love, will forget  
 fort. Wie hit-ter auch der Trennung Pein, dein Bild ist im-mer mir nah.

RITA.

*fz* *p*

R  
 That you a-lone ruled o'er my heart, From that first hour we met.  
 Seit je-ner Stunde hin ich dein, da ich zuerst dich sah!

*f* *fz*

ANGELO. *p*

I too, still think On that hour  
Nach denk'ich stets der süs - sen

A

beam - ing, When in the wood - land First we did meet. In both our  
Stun - de, als ich in Hai - ne ein - sam dich fand; da mir dein

A

hearts Woke ten - der dream - ing, And in our bosoms, love ech - oed  
Blick gab Himmels - kun - de, da dein Er - röthen mir Lieb' ge -

*Poco più mosso.*

RITA

A

sweet - stand! *f* The words you spoke Were full of feeling, And I could not their pow - er withstand,  
Dem Liebesflehn zu wiederstreben, vermocht ich nicht, ich reich' dir die Hand.

R

On both of us Love's light was stealing, To you I gave my hand.  
Wir sind vereint für's ganze Leben, geschlossen ist das Band

A

Yes, to me you gave your  
Ja ge - schlossen ist das

Allegretto.

A *p*  
 hand. No hour of change since then my heart has known, It  
 Band! — Für dich, für dich schlägt die ses Herz al - lein; seit

*rit.* *Allegretto.* ♩ = 52.

A *p* RITA.  
 beats and lives for you, and you a - lone. And there was one who  
 ich dich fand im stillen dunkeln Hain. Den Schwur der Treu; nicht

R *mf* ANGELO.  
 heard your vows to me, A wit - ness still, yet present there was he. Who  
 Hört'ich ihn al - lein; ein Zeu - ge war noch in dem stillen Hain. Im

R *pp* Più *ppp*  
 Ah yes, 'Twas he. And in the woods were three, — And  
 Im Hain! Im Hain! Wir wa - ren dort zu drei'n, — wir

A *ppp* Più  
 can it be? And in the woods were three, — And  
 Hain? Im Hain? Wir wa - ren dort zu drei'n, — wir

R *riten.* Ped. *rall.* \*  
 in the woods were three, — And in the woods were three.  
 wa - ren dort zu drei'n, — im stil - len dun - keln Hain!

A *riten.* *ppp* *rall.*

Moderato.

R

Yes, for Cu - pid lingered near us, While we dal-ied in the wood;  
*Ja, der Kna - he wars, der Hol - de, der uns dort im Hain ver - band,*

*p*

R

With a pure de - light did hear us, As he by us laugh - ing stood,  
*der im blon - den Lö - cken - gol - de, un - ge - se - hen bei uns stand,*

*mf*

R

With a pure de - light did hear us, As he by us laugh - ing stood.  
*der im blon - den Lö - cken - gol - de un - ge - se - hen bei uns stand.*

*f*

R

Yes, 'twas Cu - pid lingered near us, In the deep and lone - ly wood,  
*Ja, der Kna - he wars der Hol - de, der uns dort im Hain ver - band,*

*f*

R

Laughing - ly the god did hear us, As his shafts flew where we stood.  
*der im blon - den Lö - cken - gol - de, un - ge - se - hen bei uns stand,*

*f*

*rit.* *Vivace.*

R Laughing-ly the god did hear us, As his shafts flew where we stood.  
 A der im blon-den Lo-cken-gol-de un - ge - se - hen bei uns stand.

*rit.* *ff*

*Tempo di Valse.*  
*pp dolce assai.*

R Yes, 'twas Cu-pid gave us greet-ing,  
 A Ja, Gott A-mor war zu - ge - gen;

*Tempo di Valse.*  
*pp*

R As we through the woods did rove, And our hearts more rap-id beat-ing,  
 A uns ver - ein - te sei - ne Hand. An des Her - zens schnel-len. Schlü-gen

*Animato.*

R Told us of the birth of love.  
 A hab' ich sei - ne Näh' er kannt.

*Animato.*  
*p* All the world seemed full of  
 Wunder sah ich rings er

*Animato.*  
*p*



R  
Nev-er seemed the earth so bright.  
Ach, wie war die Welt so schön!

A  
light.  
steh'n!  
All the world seem'd  
Wun-der sah ich

m.g. mg. mf cres.

R  
Nev-er was the earth so bright,  
Ach, wie war die Welt so schön!

A  
full of light.  
rings er-steh'n!

f dim. p f

8. stacc.

deces. P f

R  
round in joy was blend-ing, Bliss with in our hearts had stirred,  
sah ich's herr-lich blü-hen Al-les strahl-te licht-ver-klärt;

A  
8.

R  
Heav'n's pure har-mo-nies de-scend-ing, By us both en-tranced were  
und des Him-mels Har-mo-ni-en ha-ben rau-schen wir ge-

A  
8.

R heard. *ff* Cu-pid hearing all, Stood as wit-ness by; *fz* So what-e'er be-fall,  
 hört. A-mor hat den Bund, hat den Bund geweiht, der uns eint, uns eint

A *ff* Cu-pid hear-ing *fz*  
 A-mor hat den,

R Love shall nev-er die. Cu-pid hearing all, Stood as wit-ness by; And what-  
 ja für al-le Zeit; A-mor hat den Bund, hat den Bund geweiht, der uns

A Cu-pid hear-ing  
 A-mor hat den,

R e'er be-fall, Our fond love which we vowed, Our fond love it shall nev-er die,  
 eint, uns eint der uns eint. A-mor hat den Bund für al-le Zeit ge-weiht,

A

R Yes, it shall nev-er, nev-er, nev-er die. *Allegro assai.*  
 ja, ja, für al-le al-le al-le Zeit!

A

# No 4 1/2. Melodram.

*Larghetto.* ♩ = 76.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked *Larghetto* with a quarter note equal to 76 beats per minute. The score begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The first system includes a *m.g.* (mezzo-giochiato) marking. The piece concludes with a double bar line at the end of the seventh system.

No 5. Finale.

*Allegro con brio.*

PIANO

First system of the piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic markings *f* and *p*.

Second system of the piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic marking *fz*.

Third system of the piano introduction, featuring treble and bass staves.

Fourth system of the piano introduction, featuring treble and bass staves with dynamic marking *fz*.

*1st. GROUP.*

Vocal line for the first group, with lyrics: "What is up? What means this elat.ter? Fra Bom-bar-da rushes Sagt, was giehts? Was ist ge-sche-hen? Ei-lig Fra Bom-bar-da".

Piano accompaniment for the first group, featuring treble and bass staves with dynamic marking *fz*.

*2a. GROUP.*

Vocal line for the second group, with lyrics: "here. What is up? In haste and elat.ter, Fra Bom-bar-da rushes here..... naht. Sagt, was giehts? Was ist ge-sche-hen? Ei-lig Fra Bom-bar-da naht..... here..... naht.....".

Piano accompaniment for the second group, featuring treble and bass staves.

Final system of piano accompaniment for the second group, featuring treble and bass staves.

.....

**3rd. GROUP.**

*f* Something weighty is the mat.ter, Trouble  
*Et was Neu-es giehts zu se-hen in Be-*

*fz*

**4th. GROUP.**

*f* Something weighty is the mat.ter, Trouble in the State we fear.....  
*Et was Neu-es giehts zu se-hen, in Be-sorgniss ist die Stadt.....*

in the State we fear. ....  
 sorgniss ist die Stadt .....

**ALL THE WOMEN.**

When the  
 Wo er

**ALL THE MEN.**

Here he comes with angry mien, All his hirelings, too, are seen. When the  
*Mit den Söldnern, die ihm treu, ei-let zornig er her-bei! Wo er*

ty-rant so ap-pears, Eve-ry one has cause for fears, Yes, for fears.  
 scheint der Ty-rann, kündet's nim-mer Gu-tes an. O Ty-rann!

ty-rant so ap-pears, Eve-ry one has cause for fears, Yes, for fears.  
 scheint der Ty-rann, kündet's nim-mer Gu-tes an. O Ty-rann!

FEMALE CHORUS.

Still we should be laugh-ing, sing-ing, Since the ty-rant wills it  
 Da-hei soll man hei-ter la-chen, Fra Bom-bar-da es ge-

FULL CHORUS.

so. ....  
 hot .....

Still we must be laughing, singing, For the tyrant wills it so .....  
 Da-hei soll man heiter lachen, Fra Bombarda es ge-hot.....

'T would some punishment be bringing, Did we not good hu-mor.  
 Lasst uns gu-te Mie-ne ma-chen, weil sonst schwere Stra-fe

show .....  
droht .....

'Twould some pun-ish-ment be bring-ing, Did we not good hu-mor show.....  
*Lässt uns gu-te Mie-ne ma-chen, weil sonst schwe-re Stra-fe droht.....*

Fruitless would re-sist-ance be, For with-in his pow'r are  
*Furcht-los wä-re Wi-der-stand, denn wir sind in sei-ner*

..... Fruitless would re-sist-ance be, For with-in his pow'r are  
..... *Furcht-los wä-re Wi-der-stand, denn wir sind in sei-ner*

we. Yes, en-tire-ly in his hands, We must do what he com-mands.  
*Hand. Er re-girt und com-man-dirt; was er will wird aus-ge-führt!*

we. Yes, en-tire-ly in his hands, We must do what he com-mands.  
*Hand. Er re-girt und com-man-dirt; was er will wird aus-ge-führt!*

To a void all chance of  
*'S ist das Klügste, oh - ne*

To a void all chance of e - vil, is our wisest course by far.....  
*'S ist das Klügste, oh - ne Zweifel, wenn wir ihm Gehorsam weih'n.....*

*m.g.*

e - vil, Is our wisest course by far.  
*Zweifel, wenn wir ihm Ge - hor - sam weih'n.*

..... Is our wisest course by far. Though we wish him to the dev - il, We will  
*wenn wir ihm Ge - hor - sam weih'n. Wünscht auch Je - der ihn zum Teu - fel, lasst uns*

Though we wish him to the devil, We will loudly shout hur - rah, We will  
*Wünscht auch Je - der ihn zum Teufel, lasst uns dennoch Vi - vat schrein, lasst uns*

loudly shout hur - rah..... We will loudly shout hur - rah, We will  
*dennoch Vi - vat schrein..... lasst uns dennoch Vi - vat schrein, lasst uns*

*m.g.* *fz*



loudly shout hurrah, We will loudly shout "Hur-rah", yes, shout "Hur - rah".....  
 dennoch Vivat schrein, lasst uns dennoch Vi - rat schrein, ja Vi - rat schrein! .....

loudly shout hurrah, We will loudly shout "Hur-rah", yes, shout "Hur - rah".....  
 dennoch Vivat schrein, lasst uns dennoch Vi - rat schrein, ja Vi - rat schrein! .....

mf *Fm Der*

ALL: Hurrah, Fra Bombarda, Hurrah, Hurrah.

*L'istesso Tempo.*

*ff* *fz* *p*

Fr. B. sure that each one knows me, And I'm ruler In this town; If a-ny dare op- pose me, I will  
 Fra Bombarda hin ich, hin Ge- bie-ter In Flo-renz! An An- seh'n stets ge- wim'ich Keiner

PERPETUA *col Soprano* *ff*  
 At the repeat. In this town;  
 In Flo-renz!

FORTEBRACCIO *col Ten.* *ff*  
 At the repeat. *ff*

*fz* *ff* *p* *fz*

Fr. B. quickly put them down. I am leader in the ci- ty, I am wis- est in the  
 wa- get Re- ni- tenz! Ich hin klü- ger hier als Al- le, hin als Herrscher ein Ge-

R. O. H. C. put them down. in the  
 Re- ni- tenz! ein Ge-

*ff* *p* *fz* *ff*

Fr B *mf* *cres al* *ff* *ff* *mf* 51

state. To my foes I show no pi-ty since I am so ve-ry great. *Fin*  
 nie. Bring die Fein-de stets zum Fal-le denn ich ha-be E-ner-gie! *Der*

Fr B *2. cres* *ff* *p*

pi-ty since I am so ve-ry great. To those who to us cling We can all fa-vors  
 Fal-le, denn ich ha-be E-ner-gie! Drum wer mit uns es hält, mit dem ist's gut be-

ve-ry great.  
 E-ner-gie!

Fr B bring Our gold has pleasant ring, And we it free-ly fling. But  
 stellt, wir ha-ben immer Geld, und uns gehört die Welt. doch

Fr B *cres assai*

those who don't o-bey and vote the oth-er way, We sure-ly find some mean stop pay They  
 wer uns nicht parirt und gar noch op-po-nirt, dess Ei-gen-thum wird confiscirt, dem

*cres assai*

Fr  
B

*ppp*

find it far from gay. To those who to us cling We can all fa-vors bring. Our  
 Staatsschatz zuge-führt! Drum wer mit uns es hält, mit dem ist's gut be-stellt wir

*ppp*

To those who to us cling We can all fa-vors bring. Our  
 Drum wer mit uns es hält, mit dem ist's gut be-stellt wir

*ppp*

Fr  
B

gold has pleasant ring And we it free-ly. fling, But those who dont o-bey, and  
 ha-ben immer Geld, und uns gehört die Welt; doch wer uns nicht pa-riert und

gold has pleasant ring And we it free-ly fling, But those who dont o-bey, and  
 ha-ben immer Geld, und uns gehört die Welt; doch wer uns nicht pa-riert und

*cres*

Fr  
B

vote the oth-er way We sure-ly find some means to pay They find it far from gay. Then sing  
 gar noch op-po-nirt, dess' Ei-gen-thum wird confiscirt, dem Staatsschatz zu-ge-führt! Darum

vote the oth-er way We sure-ly find some means to pay They find it far from gay. Then sing  
 gar noch op-po-nirt, dess' Ei-gen-thum wird confiscirt, dem Staatsschatz zu-ge-führt! Darum

*f* *ff*

Fr. B. praises to free-dom, To lib - er - ty's shrine, Let Springtime and glad - ness  
 prei - set die Frei - heit in fro - hem Ver - ein, heut' lacht uns die Lust in

praises to free-dom, To lib - er - ty's shrine, Let Springtime and glad - ness  
 prei - set die Frei - heit in fro - hem Ver - ein, heut' lacht uns die Lust in

Fr. B. o - ver us shine; Who cares for the sor - row to - mor - row may bring,  
 son - ni - gem Schein; heut' kün - mert uns nicht was da mor - gen wird sein,

o - ver us shine; Who cares for the sor - row to - mor - row may bring,  
 son - ni - gem Schein; heut' kün - mert uns nicht was da mor - gen wird sein,

8

*fz*

Fr. B. 1. *ff* This day we'll laugh, and we'll sing, Hurrah then, So sing sing, Hurrah then. I'm  
 heut' herrscht die Freu - de al - lein! Hurrah hoch! Darum lein! Hurrah hoch! Der

2. *ff* *mf*  
 This day we'll laugh, and we'll sing, Hurrah then, So sing sing, Hurrah then.  
 heut' herrscht die Freu - de al - lein! Hurrah hoch! Darum lein! Hurrah hoch!

*ff* *P*

Fr. B. *ff* *mf*  
 sure that each one knows me, And I'm ruler In this town. If a-ny dare op-pose me, I will  
*Fra Bombardu hin ich, hin Ge-bieter In Flo-renz! An Anseh'n stets gewinn' ich, Keiner*

*ff*  
 In this town.  
 In Flo-renz!

*ff* *p* *fz*

Fr. B. *ff* *mf* *ff* *f*  
 quickly put them down; I am leader in the city, I am wisest in the state; To my  
*waget Re-ni-tenz! Ich bin klüger hier als Alle, bins als Herrscher ein Ge-nie! Bring die*

*ff* *ff*  
 put them down;  
 Re-ni-tenz! In the state;  
 Ein Ge-nie!

*ff* *p* *fz* *ff* *p*

Fr. B. *cres. assai.* *ff* *Presto.*  
 foes I show no pity, for I am so very great.  
*Feinde schnell zu Falle den ich habe E-ner-gie!*

*ff* *ff*  
 very great.  
 E-ner-gie!

*Presto.*  
*ff* *ff*  
*con forza.*

Fr B

Moderato - 104

The love-ly wo - - men here, to them my  
Der hot-dén Frau - - en Kránz soll nun bé-

*p* *grazioso.*

Fr B

thanks I pay, For they make full of light our charming holi-day.  
grü - sset sein, der un-tern Fe-sten Glanz und Far-be wird ver-leih'n, The love-ly  
der hot-dén

Fr B

wo - men here, to them my thanks I pay, For they make full of light our pleas-ant ho-li-  
Frau - en Kránz soll nun be-grü sset sein, der un-tern Fe-sten Glanz und Far-be wird ver-

Fr B

- day. leih'n! Yes, tis with pleas - - ure that I  
Ja, mit Ver - gnü - - gen seh' ich

Fr B

see, that I see them gath-er near, yes gath-er-ve - ry  
sie, seh' ich sie in mei-ner Näh', ja ganz in mei - nér

SPARACANI.  
CASTRUCCI.

near gath - er oh ex - trem - ly near Oh dear, Oh dear! He  
Näh! ganz in mei - ner näch - sten Näh! O weh, o weh! Jetzt

## FRA BOMBARDA.

now is com ing die near. my friend pray in tro - duce me to your  
kommt er in die Näh! Herr Schöp - fe, stellt uns doch die Gat - tin

## PERPETUA.

## FRA BOMBARDA.

## CASTRUCCI.

wife. There it be - gins. And to your daughter too the pret - ty Ri - ta, Oh dear you're  
vor! Da ha - ben wir's! Auch Eit - er Töch - ter lein, die hol - de Ri - ta, Ich bitt', ver -

## SPARACANI.

quite too kind, I'm sure you need not mind. Since you ask She's my  
zei - - hen Sie, ich bitt', ver - zei - - hen Sie Ri - ta ist mei - ne

## FRA BOMBARDA.

bride What real - ly? Oh dam - na - tion! I  
Braut! Wahr - haf - tig? O wie scha - de! Das



*ritard.* *a tempo.*

Fr B  
 mean. I give to you Sin-cere con-grat-u-la-tion. Yes 'tis a  
 heisst, ich gra-tu-lir' und schenk' Euch meine Gna-de! Ja mit Ver-

Fr B  
 pleas-ure great to me, That I see Them gath-ered  
 gnü-gen seh' ich sie, seh' ich sie. in mei-ner

Fr B  
 near, yes gath-er'de-ry near. gath-er'd quite ex-treme-ly  
 Näh, ja ganz in mei-ner Näh', ganz in mei-ner, näch-sten

RITA. *Allegro con brio.*  
 Oh dear, Oh dear Now he is gett-ing near.  
 O weh, o weh, jetzt kommt er in die Näh!

PERPETUA.

Fr B  
 near. SPARACANI. CASTRUCCI.  
 Näh! Oh dear, Oh dear Now he is gett-ing near.  
 Näh! O weh, o weh, jetzt kommt er in die Näh!

*Allegro con brio.* -152

R  
What ist what can it be What can it be What ist What  
Was giebt's, was ist gesch'e'n, was. ist gesch'e'n! Was giebt's, was

P  
Let's see what this may be What can it be What ist What  
Lasst seh'n was dort gesch'e'n, was. gesch'e'n! Was giebt's, was

Fr  
What ist what can it be What ist what can it be Let's see What  
B Was giebt's was ist gesch'e'n Was giebt's, was ist gesch'e'n, Was giebt's, was

S  
Let's see what this may be What can it be What ist What  
C Lasst seh'n, was dort gesch'e'n, was gesch'e'n! Was giebt's, was

H  
Let's see what  
Was giebt's, was

fz

R  
can it be Let's see what this may be.  
ist gesch'e'n? Lasst seh'n? was ist ge - sch'e'n \_\_\_\_\_ ?

P  
this may be let's see, Let's see.  
ist ge - sch'e'n? Lasst seh'n, lasst seh'n!

Fr  
this may be let's see, Let's see.  
B ist ge - sch'e'n? Lasst seh'n, lasst seh'n!

S  
can it be Let's see what this may be  
C ist gesch'e'n? Lasst seh'n? was ist ge - sch'e'n \_\_\_\_\_ ?

fz

tr

fz

R  
What is't? What can it be? What can it be? They've caught a  
Was giebt's, was ist gescheh'n, was ist gescheh'n? Ge-fun-gen

P

Fr  
B  
What is't? What can it be? What is't? What can it be? They've caught a  
Was giebt's, was ist gescheh'n, was giebt's, was ist gescheh'n, Ge-fun-gen

S  
C  
What is't? What can it be? What can it be? They've caught a  
Was giebt's, was ist gescheh'n, was ist gescheh'n? Ge-fun-gen

They've caught a  
Ge-fun-gen

R  
spy, 'tis he, He will not soon get free!..... Oh God! What do I  
ein Spi-on! Wie wird es dem er-geh'n..... O Gott! Was muss ich

P

Fr  
B  
spy, 'Tis he!..... Let's see.  
ein Spi-on!..... Was giebt's?

S  
C  
spy, 'tis he, He will not soon get free!... Let's see.  
ein Spi-on! Wie wird es dem er-geh'n?.. Was giebt's?

spy, 'Tis he!..... Let's see  
ein Spi-on!..... Was giebt's?

6173=191

R see. seh'n

**FORTEBRACCIO col Tenor.**

**Tenor.**  
Yes, the spy we were surpris-ing, Ere his  
*Wir er grif-fen den Ver-rü-ther ja, wir*

**Bass.**

**GUARDS**  
**WACHEN**

*ff*

**WACHEN.**

*ff* **ERA BOMBARDA.**

work was well be-gun, Use-less was his cloak dis-guis-ing; Why'tis Ma-la-not-tis'  
*brin-gen den Spi-on: Nur hier-her, du Mis-se-thü-ter! Es ist Ma-la-not-tis*

*f*

R *ff* *f* *Più lento.*

Ma-la-not-tis' son! What has he done?  
*Ma-la-not-tis Sohn!* *Er ein Spi-on?*

P *ff* *f* **FORTEB.**

son! What has he done? When  
*Sohn!* *Er ein Spi-on?* *p* *Ver-*

**F. B.**

*ff* *f* *Più lento.*

Ma-la-not-tis' son! What has he done?  
*Ma-la-not-tis Sohn!* *Er ein Spi-on?*

**C. S.**

*ff* *f* *Più lento.*

Ma-la-not-tis' son! What has he done?  
*Ma-la-not-tis Sohn!* *Er ein Spi-on?*

**R. O. H. C.**

*ff* *f* *Più lento.*

Ma-la-not-tis' son! What has he done?  
*Ma-la-not-tis Sohn!* *Er ein Spi-on?*

*ff*

First sur-prise he tried to flee But we would not let him free.  
*Klei-det wollt' er uns ent-flich'n, a-ber wir er-grif-fen ihn!*

*p m.g.* *ff*

PERPETUA. *f*  
 Me-lan-ot-tis' son!  
 Ma-lan-ot-tis' Sohn!

FRA BOMBARDA. *f*

SPARACANI. *f*

CASTRUCC. *f*  
 Yes a spy's work he has done  
 Ja, hier ist er, der Spi-on!

Me-lan-ot-tis' son!  
 Ma-lan-ot-tis' Sohn!

Me-lan-ot-tis' son!  
 Ma-lan-ot-tis' Sohn!

*m d* *ff*

*Andante con moto*

S  
 C

He is a spy? Woe to the state? If this he so dan-ger is.  
 Er ein Spion? Ist es denn wahr? So droht Verrath? So naht Ge-

He is a spy? Woe to the state? If this he so dan-ger is.  
 Er ein Spion? Ist es denn wahr? So droht Verrath? So naht Ge-

*p* *f* *3* *3* *3* *3*

*Andante con moto. - 88*

*f*

S  
C

great. fahr? If this be so Dan-geris great.  
Er ein Spion ist es deñ wahr?

great. fahr? If this be so Dan-geris great.  
Er ein Spion ist es deñ wahr?

Larghetto.

ANGELO.

Though dis-guise was  
Ob auch wehr - los

Larghetto. ♩ - 72

un - a - vail - ing Still my cour - age is not fail - ing. In their wrath Ill  
und ge - fan - gen, kenn ich nim - mer Furcht und Bangen; die Ge - fahr von

RITA. p

His dis - guise was  
Micher - grei - fen

bold - ly meet them. I have means yet to de - feat them. Though dis - guise was  
mir zu wen - den hab' ein Mit - tel ich in Hän - den Ob auch wehr - los

FRA BOMB.

His dis - guise was  
Der Ver - rä - ther

SPARACANI.

CASTRUCCI.

PERPETUA. col Soprano

FORTEBRACCIO. col Ten

His dis - guise was  
Der Ver - rä - ther

R un-a-vail-ing, Now his fate I am be-wailing, Oh may Heav'n some  
 Furcht und Bän-gen seh den Theu-ren ich ge-fungen. Mag der Him-mel  
 A un-a-vail-ing, Still my cour-age is not failing; Heav'n to me a  
 und ge-fan-gen, kenn ich nim-mer Furcht und Bängen; die Ge-fahr a  
 Fr. un-a-vailing, Now his courage Will be failing, We his course will  
 B. ist ge-fungen, ihn er-grei-fen Furcht und Bängen. Ja, wir ha-ben  
 S un-a-vailing, Now his courage Will be failing, We his course will  
 C. ist ge-fungen, ihn er-grei-fen Furcht und Bängen. Ja, wir ha-ben  
 R *cres.* res-cue send-ing, All our grief be quick-ly end-ing!  
 Ret-tung sen-den, die Ge-fahr von ihm zu wen-den!  
 A *cres.* means is send-ing, Which my dan-ger shall be end-ing.  
 mir zu wen-den, hab' ein Mit-tel ich in Hän-den!  
 Fr. soon be end-ing; Hope no long-er him be-friend-ing!  
 B. ihn in Hän-den, Nie-mand kann ihm Ret-tung sen-den!  
 S *cres.* soon be end-ing; Hope no long-er him be-friending.  
 C. ihn in Hän-den, Nie-mand kann ihm Ret-tung sen-den!  
 R *cres.* *f* *pp*

ANGELO.  
proudly

Fr. B. Answer give now to my ques-tion, What wicked mission brought you nigh? Do not  
 Ant.wort gieb auf mei-ne Fra-gen: Was führ te heimlich dich hie-her? Fraget.

A ask, but be-lieve, I have nev-er, nev-er been a spy!  
 nicht, a-her glaubt, ein Ver-rü-ther bin ich nim-mer-mehr!

R *p* No, he nev-er dare to tell it, What mission'twas that brought him nigh.  
 Nein, er darf es nim-mer sa-gen, was heimlich ihn geführt hie-her?

Fr. B. Answer quickly now, and tell us, What wicked mission brought you nigh? Ask me  
 Unglücksel'ger wirst du sa-gen, was führte heimlich dich hie-her? Fraget

S. C. Answer quickly now, and tell us, What wicked mission brought you nigh?  
 Unglücksel'ger wirst du sa-gen, was führte heimlich dich hie-her?

F

A not, but be-lieve, I could nev-er, nev-er be a spy!  
 nicht, a-her glaubt, ein Ver-rü-ther bin ich nim-mer-mehr!



Tempo I.

R His disguise was un-a - veil - ing, Now his fate I am bewailing;  
 Mich er-grei - fen Furcht und Ban - gen seh den Theu - ren ich ge-fangen.

A Though disguise was un-a - veil - ing, Still my cour - age is not failing;  
 Obwohl wehr - los und ge - fan - gen, kumm ich nim - mer Furcht und Bangen;

Fr. B. His disguise was un-a - veil - ing, Now his cour - age Will be fail - ing,  
 Der Ver - rü - ther ist ge - fangen, ihn er - greifen Furcht und Bangen.

C S. His disguise was un-a - veil - ing, Now his cour - age Will be fail - ing,  
 Der Ver - rü - ther ist ge - fangen, ihn er - greifen Furcht und Bangen.

R. *PER. col Sopr* His disguise was un-a - veil - ing, Now his cour - age Will be fail - ing,  
 O. *FORTEB. col Tenor* Der Ver - rü - ther ist ge - fangen, ihn er - greifen Furcht und Bangen.

H C. *p*

*p*

R Oh may Heav'n some res - cue send - ing, All our woes be quickly end - ing. Could he but  
 Mag der Him - mel Ret - tung sen - den, die Ge - fahr von ihm zu wenden! Dürft ich ge -

A Heav'n to me a means is send - ing, Which my danger shall be end - ing. Could I but  
 die Ge - fahr von mir zu wen - den, hab' ein Mit - tel ich in Händen! Dürft ich ge -

Fr. B. We his course will soon be ending, Hope to him no ray is send - ing.  
 Ja, wir ha - ben ihn in Händen, Niemand kann ihm Rettung sen - den!

C S. We his course will soon be ending, Hope to him no ray is send - ing.  
 Ja, wir ha - ben ihn in Händen, Niemand kann ihm Rettung sen - den!

*cres.* *f*

*cres.* *f* *mf*

R tell, All would be well, A word would be, And I were  
 steh'n, was hier ge - scheh'n, ein Wort al - lein könn't ih'n be -

A

Fr. B. *p* Yes, he must tell, What here be-fell, What e'er it be.  
 Er muss gesteh'n! Wir wol-len seh'n! Mag'er auch schreih,

S. C. *p* Yes, he must tell, What here be-fell, What e'er it be.  
 Er muss gesteh'n! Wir wol-len seh'n! Mag'er auch schreih,

*p*

R free. And yet this word we must con - ceal, Some hope the  
 frei'h. Doch halt'dies Wort ich noch zu - rüick, ver - trau-end

A

Fr. B. He'll not go free. Yes, he the truth must now re-veal, Or he our  
 man sperrt ihn ein! Und das so fort im Augenblick nichts schützt

S. C. He'll not go free. Yes, he the truth must now re-veal, Or he our  
 man sperrt ihn ein! Und das so fort im Augenblick nichts schützt

*cres. assai e ritard.*

Mosso. appassionato.

R  
fu - ture may re - veal.      Though we may feel the ty - rant's might  
auf des Zufalls Glück!      Ob uns auch droht Ty - ran - nen Macht,

A

Fr  
wrath shall sure - ly feel      He soon shall feel      Bom - bar - da's might  
ihn vor dem Ge - schick!      Weit rei - chet Fra      Bom - bar - da's Macht

B

S  
wrath shall sure - ly feel      He soon shall feel      Bom - bar - da's might  
ihn vor dem Ge - schick!      Weit rei - chet Fra      Bom - bar - da's Macht

C

Mosso. - 108. appassionato.

R  
We are not yet      des - pair - - ing,      Still from a - bove      Hope  
ob wir auch 'heut'      noch za - - gen,      der Hoff - nung Stern      hoch

A

Fr  
Then he will be      des - pair - - ing,      Soon in the dun - geon's  
Wer Wi - der - stand      will wa - - gen,      büsst es in Ker - ker's

B

S  
Then he will be      des - pair - - ing,      Soon in the dun - geon's  
Wer Wi - der - stand      will wa - - gen,      büsst es in Ker - ker's

C

R  
A  
Fr  
B  
S  
C

*p rit piu a piu* *Lento. pp*

sends its light Beam-ing in sor - rows dark night, If he could tell, All would be  
o - ben lacht, strahlend er - hellt er die. Nacht! Durft'ich gestehn, was hier ge-

star - less night! HELL be in sor - row - ful flight! Yet he must tell, What here be-  
grau - ser Nacht! Drum hal - ten treu wir die Wacht! Wir wollen sehn, wir wollen

star - less night! HELL be in sor - row - ful flight! Yes he must tell,  
grau - ser Nacht! Drum hal - ten treu wir die Wacht! Wir wollen sehn,

star - less night! HELL be in sor - row - ful flight! Yes he must tell,  
grau - ser Nacht! Drum hal - ten treu wir die Wacht! Wir wollen sehn,

*Lento.*

*f* *rit piu a piu* *pp*

*ff* *fr*

well, a word would be and he were free  
schehn, könn't'ich be - freit den Theu - ren sehn \_\_\_\_\_ !

- fell, Oh he shall see How harsh we'll be  
sehn, wird den Ver rath er ein - ge - sehn \_\_\_\_\_ !

Oh he shall see How harsh we'll be  
wird den Ver rath er ein - ge - sehn \_\_\_\_\_ !

What here be - fell, wir wollen sehn  
Oh he shall see  
What here be - fell, wird den Ver rath er ein - ge - sehn \_\_\_\_\_ !

wir wollen sehn,

*trem ff*

Moderato con moto.

FRA BOMBARDA.

Con-fess The duke here sent you as his  
 Ge - steht, dass, Ihr des Her - zogs E - mis -

Moderato con moto.

*ff* *m.d.* *p* *m.g.*

ANGELO.

Oh no A-noth-er came It was not I And I may  
 Ich nicht! Ein And'rer kam als sol - - cher her, Und zwei Ver -

Fr B *spy.* *sür!*

A add that traitors two are stand-ing near to you.  
 rä - ther ha - bet Ihr ganz in der Nä - he hier!

Fr B Then name them if you  
 So kennt Ihr sie, sagt

A I lis-tened to their plan. I lis-tened to their  
 Belauscht hab'ich den Plan belauscht hab'ich den

Fr B can. an!  
 Then name them if you can.  
 So gebt die Namen an!

*ff*

*Piu lento*  
 A plan, This night they open the gate, And let the foemen enter.  
 P'an dem Herzog Medi-ci die Stadt heut Nacht zu öffnen! Ich

Fr B *ff*  
 Treas-on treason treason here.  
 Ha Verrath, Verrath, Verrath!

SPARACANI  
 CASTRUCCI.

*ff*  
 Treas-on treason treason here.  
 Ha Verrath, Verrath, Verrath!

*ff*

*Piu lento*  
 p

*Moderato.* FRA BOMB.  
 A heard it ve-ry clear. Then  
 war ganz in der Näh! Und

S C  
 Oh dear, oh dear, oh dear! We see he lin-gered near.  
 O weh, o weh, o weh! Er war in uns'rer Näh!

*Moderato.*  
 p

*Allegro.*  
 Fr B give the name.  
 wer? Wer war's CASTRUCCI.

This tale is all a lie. This tale is all a  
 Sist Lü - ge, was er spricht! 'Sist Lü - ge, was er

*Allegro.*  
 f

Your fa-ther t'was! Oh God!  
Dein Va-ter ist's! O Gott!

lie! spricht!

FRA BOMB.  
Then make re-ply!  
Thu' dei-ne Pflicht!

SPARACANI.

ANGELO.

Let's hear what he'll re- - ply!  
So hört doch was er spricht! Ich

Let's hear what he'll re- - ply!  
So hört doch was er spricht!

FRA BOMB.

will not tell, not I! Not ev - en If you else must  
nenn' den Na - men nicht! Auch dann nicht, wenn dir's Ret - tung

ANGELO.

FRA BOMB.

die? I will not make re-ply! To death then, now  
bringt? Ich nenn' den Na - men nicht! So führt ihn zum

*Maestoso.*

*Maestoso.*

RIEA.

ANGELO.

Fr B lead him! Oh hold and lis - ten, Hear what I say! Si - lence Ri - ta! lead me a - To - de! Halt ein, halt ein! O hö - - ret mein Wort! Schweige, Ri - ta! Führt mich

*Allegro moderato.*

A - way: fort!

*Vivace giocoso.*

*Vivace.* (Chorus of flower girls behind)

*Vivace. - 126.*

*ff* *pp*

*p* 1 Now 1 Nun

the senes.)

ban - ish ev - ery sor - row, Let each heart be light and gay; And in the bud - ding  
 fort mit al - len Lei - den, heu - te herrschet Lust und Freud'; und Ju - bel - lust durch -  
 care should come to - morrow, Then at least were glad to - day; Then join in our ar -  
 2 Hier die duft - gen Blü - then, die wir gern Euch bie - ten an; drum st. immt in un - ser

1. 2. FRA BOMB.

spring, Let all re - joice and sing. If 2 - ray, and scat - ter flow'rs to - day! The  
 zieht ein jeg - li - ches Ge - müth. Nehmt 2 Lied mit hei - te - rem Ge - müth! Es



Fr  
B

flow-er maids be- hold, Of Whit-sun-tide they're singing, And buds and blos- soms  
 naht der Mädchen Schaar, das Pfingstfest zu ver- künden, und Blumen uns zu

Fr  
B

bring- ing, A cus- tom good and old. The maids be- hold Of  
 winden, wie's im- mer Sit- te war. Schon naht die Schaar, das

SPARACANI.  
 CASTRUCCI. The maids be- hold Of  
 Schon naht die Schaar, das

R.  
H  
C

The flow-er maids be- hold Of  
 Schon naht die Mädchen Schaar, das

*p*  
*ff*  
*p*

Fr  
B

Whit- sun- tide they're sing- ing And buds and blossoms bring- ing A cus- tom good and old.  
 Pfingst- fest zu ver- kün- den, und Blumen uns zu winden, wie's immer Sit- te war.

S  
C

Whit- sun- tide they're sing- ing And buds and blossoms bring- ing A cus- tom good and old.  
 Pfingst- fest zu ver- kün- den, und Blumen uns zu winden, wie's immer Sit- te war.

*cres.*  
*f*  
*cres.*  
*f*

## ( Flower Girls. )

Now ban-ish every sor-row, Let each heart be light and gay, And  
*Nun fort mit al-len Leiden, heute herrschet Lust und Freud; und*

in the bud-ding spring Let all re-joice and sing. If care should come tomorrow, Then at  
*Jubel-lust durchzieht ein jeg-liches Ge-müth. Nehmt hier die duß-ßen Blüthen, die wir*

least en-joy to-day. So join in our ar-ray, And scat-ter flow'rs to-  
*gern Euch bie-ten an; und stimmt in un-ser Lied mit hei-te-rem Ge-*

R Ah joy can on-ly smile on me. . . . . When he I love a  
*Ach, Freu-de win-ket mir nur dann, . . . . . wenn ich den Theu-ren*

S Now Whit-some-tide is com-ing bright Is com-ing bright It brings to us a  
*Das schöne Pfingst-fest geht schon an, das Fest geht an, das Freude brin-gen*

C -day. Now Whit-some-tide is com-ing bright. . . . . It brings to us a  
*müth! Das schöne Pfingst-fest geht schon an, . . . . . das Freude brin-gen*

R gain is free, And when he leaves his prison's night,  
ret-ten kann wenn es ge-lingt ihn zu be-frei'n,

S  
C great de-light, A great de-light; Forgive your en-e-mies to-day, Forgive to-  
brin-gen kann, Euch bringen kann drum sollt den Fein-den Ihr ver-zeih'n, ihr sollt ver-

great de-light, Forgive your en-e-mies to-day,  
brin-gen kann, drum sollt den Fein-den Ihr ver-zeih'n,

great de-light, A great de-light; Forgive your en-e-mies to-day, Forgive to-  
brin-gen kann, Euch bringen kann drum sollt den Fein-den Ihr ver-zeih'n, ihr sollt ver-

R — My heart will beat in glad de-light. Ah, joy can  
— dann lach auch mir der Son-ne Schein! Ach Freu-de

S  
C day. O'er all let mer-cy now have sway, Let mercy sway. Now Whitsun- sway. But  
zeih'n, und je-de Schuld ver-ge-ben sein, ver-geben sein! Das schöne sein! Nur

— O'er all let mer-cy now have sway, Let mercy sway. Now Whitsun- sway.  
— und je-de Schuld ver-ge-ben sein, ver-geben sein! Das schöne sein!

day. O'er all let mer-cy now have sway, Let mercy sway. Now Whitsun- sway.  
zeih'n, und je-de Schuld ver-ge-ben sein, ver-geben sein! Das schöne sein!

ANGELO.

No. traitor spy in me you see.  
Ver-rüther bin'ich nicht, o nein!

Fr.  
B.

spies no mer-cy find in me.  
dem Ver-rüther kein Verzeih'n!

SPARACANI. *f*

CASTRUCCI. To pris-on let him  
Fort in den Ker-ker

To pris-on let him  
Fort in den Ker-ker

RITA

No  
Ver.

Fr.  
B.

Base spies no mer-cy find in me.  
Nur dem Ver-rüther kein Ver-zeih'n!

S  
C

go, No mer-cy to him show.  
schnell, fort in den Ker-ker schnell!

go, No mer-cy to him show.  
schnell, fort in den Ker-ker schnell!

*mf*

R traitor spy in him you see! . . . Now I  
 räther ist er nicht o nein! . . . Noch muss

A

F B

S C

To pris-on let him quickly go, quick-ly go, Then sing  
 Fort in den Kerker schnell hinein, schnell hi-nein! Da - rum

ff

R hear deep-est sor-row, my heart throbs in woe, And yet but a word and  
 schwei-gend ich dul-den die qual-vol-le Pein; ver-mag auch ein Wort ihn

A feel that I need not give up yet to woe, And yet but a word and  
 la-che das Dro-hen mit Ker-ker und Pein, leicht könn-te ein Wort da

F B

S C

prais-es to free-dom, Let Lib-er-ty glow, Which ev-ery de-light on  
 frei-set die Frei-heit im fro-hen Ver-ein, heut lacht uns die Lust in

prais-es to free-dom, Let Lib-er-ty glow, Which ev-ery de-light on  
 frei-set die Frei-heit im fro-hen Ver-ein, heut lacht uns die Lust in

ff

R  
free - ly he'd go. My fa - ther al - so would the trai - tor's fate know.  
leicht zu be - frein, den Va - ter würd sonst den Ver - der - bein ich weih'n,

A  
free - ly I'd go. Her fa - ther al - so would the trai - tor's fate know.  
von mich be - frein, doch nicht ih - ren Va - ter der Ra - che zu weihn,

Fr  
us can be - stow. At pres - ent let joy in a hap - py stream flow.  
son - ni - gem Schein; hent küm - mert uns nicht, was da mor - gen wird sein,

B  
us can be - stow. At pres - ent let joy in a hap - py stream flow.  
son - ni - gem Schein; hent küm - mert uns nicht, was da mor - gen wird sein,

S  
us can be - stow. At pres - ent let joy in a hap - py stream flow.  
son - ni - gem Schein; hent küm - mert uns nicht, was da mor - gen wird sein,

C  
us can be - stow. At pres - ent let joy in a hap - py stream flow.  
son - ni - gem Schein; hent küm - mert uns nicht, was da mor - gen wird sein,

R  
Nev - er, It must not be so No, No, No! Still they ac - cuse him,  
weh' mir, das darf ja nicht sein! Nein, nein, nein! Er - ist nicht Thä - ter,

A  
Nev - er, It must not be so No, No, No! Still they ac - cuse me,  
will ich ver - schwie - gen noch sein, ja noch sein! Bin nicht der Thä - ter,

Fr  
Give to the mor - row no thought No, No, No! Yet we'll ac - cuse him,  
heut herrscht der Freu - de al - lein! Hur - rah, hoch! Weh dir, Ver - ra - ther,

B  
Give to the mor - row no thought No, No, No! Yet we'll ac - cuse him,  
heut herrscht der Freu - de al - lein! Hur - rah, hoch! Weh dir, Ver - ra - ther,

S  
Give to the mor - row no thought No, No, No! Yet we'll ac - cuse him,  
heut herrscht der Freu - de al - lein! Hur - rah, hoch! Weh dir, Ver - ra - ther,

C  
Give to the mor - row no thought No, No, No! Yet we'll ac - cuse him,  
heut herrscht der Freu - de al - lein! Hur - rah, hoch! Weh dir, Ver - ra - ther,

*ff*

R  
Mer - cy refuse him, The traitor he knows him, Yet will not expose him.  
auch kein Ver-räther; er trotzet der Ra-che, verschweiget die Sa-che.

A  
Mer - cy refuse me, The traitor I know him, Yet I will not show him.  
auch kein Ver-räther. Nicht fürcht'ich die Ra-che, der Drohung ich la-che!

Fr  
Mer - cy refuse him, In prison enclose him, As spy each one knows him.  
B  
Schmach trifft den Thäter! Schon na-het die Ra-che, treu hal-ten wir Wa-che!

S  
Mer - cy refuse him, In prison enclose him, As spy each one knows him.  
C  
Schmach trifft den Thäter! Schon na-het die Ra-che, treu hal-ten wir Wa-che!

R  
Still they accuse him, And grace refuse him, While he scorn doth show. Tho' the  
Er ist nicht Thäter, auch kein Verräther, doch er hält Euch Stand! Ob in

A  
Still they accuse me, Mer - cy refuse me, Yet my scorn I'll show. Tho' the  
Bin kein Verräther, doch ist der Thäter mir gar wohl be-kannt! Ob in

Fr  
Yes we accuse him, Mer - cy refuse him, Let him tor-ture know. Now to  
B  
Weh dir Verräther, Schmach trifft den Thäter, der in uns-rer Hand! Zu ge-

S  
Yes we accuse him, Mer - cy refuse him, Let him tor-ture know. Now to  
C  
Weh dir Verräther, Schmach trifft den Thäter, der in uns-rer Hand! Zu ge-

*Prestissimo.*

R  
tyrant, hate is showing, As his glances on him bend, Heav'n will yet be mer-cy  
*Fra Bombard's Zügens grausam Hohn und Tücke glimmt, bald wird es der Him-mel*

A  
tyrant, hate is showing, As his glances on me bend, Heav'n will yet be mer-cy  
*Fra Bombard's Zügens grausam Hohn und Tücke glimmt, bald wird es der Him-mel*

Fr  
B  
pleasure without measure, Let each one in rapture bend, 'Tis a hol-i-day we  
*niessen das Ver-gnügen, eh' der Freude Rausch verglimmt, schlürft die Lust in vol-len*

S  
C  
pleasure without measure, Let each one in rapture bend, 'Tis a hol-i-day we  
*niessen das Ver-gnügen, eh' der Freude Rausch verglimmt, schlürft die Lust in vol-len*

R  
showing, And his pow'r find sud-den end. Tho' the sud-den end, A  
*fü-gen, dass die Macht ein En-de nimmt. Oh in En-de nimmt, ein*

A  
showing, And his pow'r find sud-den end. Tho' the sud-den end, A  
*fü-gen, dass die Macht ein En-de nimmt. Oh in En-de nimmt, ein*

Fr  
B  
treasure, Let's en-joy it to the end. Now to ve-ry end, Yes  
*Zü-gen, his die Sach' ein En-de nimmt. Zu ge-En-de nimmt, ein*

S  
C  
treasure, Let's en-joy it to the end. Now to ve-ry end, Yes  
*Zü-gen, his die Sach' ein En-de nimmt. Zu ge-En-de nimmt, ein*



R  
 sud - den end. Yes his pow'r find sudden end find sud - den end. Yes his pow'r find sudden  
 En - de nimmt; dass die Macht ein Ende nimmt ein En - de nimmt; dass die Macht ein Ende

A

Fr  
 B to the end. Let's en-joy it to the end yes to the end. Let's en-joy it to the  
 En - de nimmt; bis die Sache in Ende nimmt ein En - de nimmt; bis die Sache in Ende

S  
 C to the end. Let's en-joy it to the end yes to the end. Let's en-joy it to the  
 En - de nimmt; bis die Sache in Ende nimmt ein En - de nimmt; bis die Sache in Ende

loco. 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

R  
 end.  
 nimmt!

A

Fr  
 B end.  
 nimmt!

S  
 C end.  
 nimmt!

II. ACT.

Entr'acte.

*Andante.* ♩ = 72.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment is written for piano. It features a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The music begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic, and then returns to piano (*p*). The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment.

The second system continues the piano accompaniment. It is marked *espress.* (espressivo). The right hand features a melodic line with accents and slurs, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

The third system of the piano accompaniment shows the continuation of the melodic and harmonic material. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents, and the left hand maintains a consistent accompaniment.

The fourth system of the piano accompaniment includes a change in tempo and dynamics. It is marked *fz* (forzando) and *m.g. marc la* (mezzo-gioco marcato). The right hand has a melodic line with a *ritard.* (ritardando) marking. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

*Allegro con fuoco.*

The fifth system of the piano accompaniment is marked *ff* (fortissimo). The tempo is *Allegro con fuoco*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

The sixth system of the piano accompaniment continues the *Allegro con fuoco* section. It is marked *ffz* (forzissimo). The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

ffz ffz ff con forzu.

fz

fz

ff fz fz

pp dim. morendo.

ppp

# No 6. Bacchanale.

*Allegro moderato.*

FRA BOMBARDA.

**C H O R.**  
Soprani.  
Tenori.  
Bassi.

PIANO.

*Allegro moderato. ♩ = 100.*

*ff*

FRA BOMBARDA.

1. On - ly in com - pa - ny pleas - ure is wink - ing,  
2. Yet in each glass a young imp re - pos - es,  
1. Nur in Ge - sellschaft er - freut mich das Le - ben,  
2. Hat die ser Trunk nicht den Schelm im Na - cken,

*p*

Fr. B

Comrades around me make joys more di - vine, I find much more com - fort and  
Ru - ling each mind with a mer - ci - less sway, He paints with his red, at the  
wohl ist mir nur, wenn viel Freun - de da - bei; ja, winkt uns im Be - cher das  
dass er so tol - le Ge - dan - ken mir giebt? Er - zau bert uns Roth auf die

Fr. B

*rit.*

mirth in drink - ing. When al - to - geth - er we quaff of the wine, of the wine. — Who  
ends of our nos - es, Leading each pious old hermit astray With his play. — And  
Blut der Re - ben, dann holder Teufel die Ein - sie - de - lei! Drum her - bei! — Wer  
Na - se und Backen, macht den as - ce - tischen Fröm - ler verlieht! Nur her - bei! — Hab'

*rit.* *ff*

Fr. *Allegro con fuoco.*

takes his drink in sol-i-tude, Can-not be in good mood; All the pleasure goes to  
 if 'tis poured by some fair lass, The deuce is in the glass, Then one at the host-ess  
*stumm nur schaut in's Glas hinein und nippt da-ran al-lein, dem kann we-nig Freu-de*  
*ich zur Seit' ein Mäg-delein, dann schmeckt mir der Wein! Dass die Lust voll kommen*

*Allegro con fuoco.* = 138.

Fr. *Allegro con fuoco.*

waste, His wine like med-i-cine must taste; He is not gay while quenching thirst, His  
 winks, With eve-ry sip he gai-ly drinks, And af-ter each he takes a kiss, Oh  
*blüh, ihm ist als schluckt er Me-di-zin! Der schön-ste Durst stirbt ungenützt, so*  
*sei, da-zu ge-hö-ret; "Bun-te Reih!" Nach je-dem Zug ein süs-ser Kuss, das*

Fr. *Allegro con fuoco.*

case is of the worst. If I have friends to drink with me, Then every glass is full of  
 dear, that's sol-id bliss. Yes if the wine tastes di-vine, Let me have near a sweetheart  
*bald man ein sam sitzt; wenn mich der Wein soll er-freun, la-det mir al-le Freunde*  
*stei-gert den Ge-nuss. Soll mir der Wein münden fein, la-det mir hübsche Mädchen*

Fr. *Allegro con fuoco.*

glee, A lone one can-not quench his thirst, The wine seems of the worst; But if good  
 fine, With eve-ry sip he takes a kiss, Oh dear, that's sol-id bliss, Yes if the  
*ein! Der schön-ste Durst stirbt un-genützt, so bald man ein-sam sitzt; wenn mich der*  
*ein! Nach je-dem Zug ein süs-ser Kuss, das stei-gert den Ge-nuss. Soll mir der*

Fr.  
B

friends drink with me, Then eve-ry glass is full of glee.  
 wine tastes di-vine, Let us have near a sweet-heart fine.  
 Wein soll er-freu'n, la-det mir al-le Freun-de ein!  
 Wein mun-den fein, la-det mir hüb-sche Mäd-chen ein!

friends drink with me, Then eve-ry glass is full of glee.  
 wine tastes di-vine, Let us have near a sweet-heart fine.  
 Wein soll er-freu'n, la-det mir al-le Freun-de ein!  
 Wein mun-den fein, la-det mir hüb-sche Mäd-chen ein!

Tempo I.

# No 6½ Exit.

*Allegro con fuoco.*

FRA BOMBARDA

Musical staff for FRA BOMBARDA, treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The melody begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes.

Who takes his drink in sol-i-tude, Can-  
Wer stumm nur schaut in's Glas hi-nein und

Soprani.

Musical staff for Soprani, treble clef, key signature of two sharps, 6/8 time signature. It contains a whole rest.

Tenori.

Musical staff for Tenori, treble clef, key signature of two sharps, 6/8 time signature. It contains a whole rest.

Bassi.

Musical staff for Bassi, bass clef, key signature of two sharps, 6/8 time signature. It contains a whole rest.

*Allegro con fuoco.* ♩ = 138.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, grand staff (treble and bass clefs), key signature of two sharps, 6/8 time signature. It features a forte (ff) dynamic in the right hand and a mezzo-forte (mf) dynamic in the left hand.

Musical staff for French and German lyrics, treble clef, key signature of two sharps, 6/8 time signature. The melody is in French and German.

not be in good mood, All the pleasure goes to waste, His wine like  
nippt da-ran al-lein, dem kann we-nig Freu-de blüh'n, ihm ist als

Piano accompaniment for the second system, grand staff, key signature of two sharps, 6/8 time signature. It features a fortissimo (fz) dynamic in the right hand.

Musical staff for French and German lyrics, treble clef, key signature of two sharps, 6/8 time signature. The melody is in French and German.

med-i-cine must taste. He is not gay while quenching thirst, His  
schluckt er Me-di-zin! Der schön-ste Durst stirbt un-genützt, so

Piano accompaniment for the third system, grand staff, key signature of two sharps, 6/8 time signature. It features a forte (f) dynamic in the right hand and a mezzo-forte (mf) dynamic in the left hand.

Musical staff for French and German lyrics, treble clef, key signature of two sharps, 6/8 time signature. The melody is in French and German.

case is of the worst. If I have friends drink with me, Then every glass is full of  
bald man ein-sam sitzt; wenn mich der Wein soll er-freün, ladet mir al-le Freun-de

Piano accompaniment for the fourth system, grand staff, key signature of two sharps, 6/8 time signature. It features a fortissimo (fz) dynamic in the right hand.

Fr.  
B.

*ff*  
 glee. Who is not gay while quenching thirst, His case is of the worst; If I have  
 ein! Der schönste Durst stirbt un-genützt, so bald man ein-sam sitzt; wenn mich der

*ff*

*ff*  
 Who is not gay while quenching thirst, His case is of the worst; If I have  
 Der schönste Durst stirbt un-genützt, so bald man ein-sam sitzt; wenn mich der

*ff*

*ff* *ff*

Fr.  
B.

friends drink with me, Then every glass is full of glee.  
 Wein soll er-freun, ladet mir al-le Freunde ein!

friends drink with me, Then every glass is full of glee.  
 Wein soll er-freun, ladet mir al-le Freunde ein!

*ff*



Nº 7. Ensemble .

*Allegretto.*

SPARACANI.

CASTRUCCI.

CHOR der STADTRÄTHE.  
 Tenori.   
 Bassi.

PIANO. *Allegretto. 104*

*ff* *trw* *pp*

*trw* *pp* *3* *3* *marc.*

*la melodia.*

*ff* *pp* *3* *3*

SPARACANI. *pp*   
 Come a-long!  
 Kommt her-bei!

CASTRUCCI. *pp*   
 Some-things wrong!  
 Kommt her-bei!

S Here some great subject is de - bat - - ing!      Some-thing's  
 Wich-ti-ges giebt's zu ü-ber - le - - gen!      Was es

C

Come a-lone,  
 Was es sei,

*pp*

*Poco piu mosso.*  
*(very soft)*

S wrong.  
 sei,      For de-vel-op-ment's we're waiting Have a care. Let's give  
 lasst uns prüfen und erwägen!      Ha-bet Acht, spitzt das  
 (very soft)      3

C

Now be pru-dent.  
 lasst und prüfen!

Have a care. Let's give  
 Ha-bet Acht, spitzt das  
 (very soft)      3

Have a care.  
 (very soft) Habet Acht,

*pp*

*Poco piu mosso. -112.*

*pp*

S ear,      Some-thing new      goes on here.      Cau-tions be.      Let us  
 Ohr!      Grosses geht      heut' hier vor      Wer sich rührt,      op-po-

C

Now give ear,      Some-thing great      goes on here.      Cau-tions be.  
 spitzt das Ohr!      Gro-sses geht      heut' hier vor      Wer sich rührt,

*pp*

S  
see, In this moment of suspense, Let us sit up on the fence. If they  
nirt wird vom An-te suspendirt oh-ne Weit'-res pen - sionirt. Wenn um

C  
Let us see, In this moment of suspense, Let us sit up on the fence.  
op-po-nirt wird vom Ante suspendirt oh - ne Weitres pensionirt.

S  
ask So or so, Answer "yes;" Never "no;" Answer  
Rath man Euch fragt, sagt nur "Ja" unver-sagt! Immer

C  
If they ask So or so, Answer "yes;" Nev-er "no,"  
Wenn um Rath man Euch fragt, sagt nur "Ja" un-ver-sagt!

S  
"yes;" Nev-er "no," Such an answer you will see, Safe will be.  
"Ja" niemals "Nein" soll im Rathe all-gemein Losung sein!

C  
Answer "yes;" Nev-er "no," Such an answer you will see, Safe will be.  
Immer "Ja" niemals "Nein" soll im Rathe allgemein Losung sein!

S From all plots and re-volts now be stay - ing, — Now be stay - ing, — Now be  
 C *Plagt Euch* nicht mit Protest und Scan - di - len, — mit Scan - da - len, — mit Scan -

S stay - ing, — For some trick one is sure to be play - ing, — For some  
 C *da - len,* — *fügt Euch still undmacht kei - ne Ka - ba - len,* — *kei - ne*

S trick one is sure to be play - ing, At the end one the bill shall be  
 C *Op - po - si - tion und Ka - ba - len;* *denn das En - de vom Lied ist doch*

S  
pay - ing, — Al - ways pay - ing, — Al - ways pay - ing. — They'll as -  
zäh - len, — im - mer zäh - len, — nichts als zäh - len! — Gebt nur

S  
sess, and as - sess, While the funds grow less, — While the mon - ey grows less; They'll as -  
her, gebt nur her, bis die Taschen leer, — bis die Tas - chen ganz leer, gebt nur

S  
sess, and as - sess. Yes, the bill you'll be paying.  
her, gebt nur her! Schliesslich müßt Ihr doch zählen! *pp*

C  
*ff* But be still, For héll do what he  
*ff* Schweiget still! Er thut doch was er

94 (very soft) *pp*

Have a care, Let's give ear, Something strange, Goes on  
*Habet Acht, spitzt das Ohr! Grosses geht heut' hier*

will.  
 will!

(very soft.)

Have a care, Let's give ear, Something strange,  
*Ha-bet Acht, spitzt das Ohr! Gro-sses geht.*

*pp*

here; Cautious be, Let us see, In this moment of suspense, Let us  
*vor. Wer sich rührt, op-po-nirt, wird vom Am-te suspendirt, oh-ne*

Goes on here; Cautious be, Let us see, In this moment of suspense,  
*heut' hier vor. Wer sich rührt, op-po-nirt, wird vom Am-te suspendirt,*

keep up on the fence. If they ask So and so, Answer "yes," Never  
*Weitrespen-sionirt. Wenn um Rath man Euch fragt, sagt nur "Ja" unvr.*

Let us keep upon the fence. If they ask So and so, Answer "yes,"  
*oh-ne Weitrespen-sionirt. Wenn um Rath man Euch fragt, sagt nur "Ja"*

S "no" Always "yes;" Never "no;" Such an answer you will see, Safe will  
 zagt! Immer "Ja," niemals "Nein" soll im Rathe all - gemein Lösung

C

nev-er "no;" Always "yes;" Nev-er "no;" Such an answer you will see, safe will  
 un-ver-zagt! Immer "Ja," niemals "Nein" soll im Rathe all-gemein Lösung

B

S be. Safe will be. He will do,  
 sein! Seid nur still! Er thut doch,

C

Yes be still. He will  
 Seid' nur still! Er thut

B

a tempo.

p rit.

pp

S as he will. He will do, as he will. So be still!  
 was er will! Still und sacht, mit Be- dacht! Seid nur still!

C

do, as he will. ppp  
 doch, was er will!

B

rit. ppp

ffz

pp

ffz

# No. 8. Spur Song.

*Andante con moto.*

FRA BOMBARDA

CHOR.  
Tenori.  
Bassi.

1. If you  
1. Wenn man

*Andante con moto.* ♩ = 88.

PIANO.

Fr B  
fol - low my com - manding, I will nev - er be se - vere, We shall  
la - dies, soft and ten - der, Sweet and gen - tle, tim - id, shy; They have  
thut, was ich be - feh - le, meinem Win - ke folgt ge - schwind, hin ich  
Frau - en, ach die Frauen, sanft und schüch - tern von Na - tur, zei - gen

Fr B  
reach an un - der - standing, Smooth and pleas - ant, nev - er fear. Im the  
claws like all their gen - der, But to show them sel - dom try, No they  
ei - ne ge - te See - le, blei - be huld - voll, wohl - ge - stimt. Wenn mein  
an - fangs kei - ne Klau - en, wol - len schmachten, lie - ben nur! Ach die

Fr B  
most de - light - ful be - ing, When all oth - ers me o - bey; Im with  
nev - er deal in snarl - ing, Rather will they soft - ly speak: "Do just  
Wil - le wird voll zo - gen, kann ich recht ge müth - lich sein, Al - len  
lie - ben sü - ssen Kätzchen ge - ben ja, in Al - lem nach: "Ganz wie



Fr B  
 eve - ry one a - greeing, When they let me have my way; But with  
 as you wish, my dar - ling; Then the men get ver - y meek. But with  
 bleib' ich wohl ge - wo - gen, die so mei - nen, wie ichs mein! A - ber  
 du es wünschst mein Schützchen! Und die Mü - ner wer - den schwach! Doch weh

Fr B  
 those who dis - a - gree, I nev - er can so friend - ly be. Yes, when  
 those who dis - a - gree, They will not so friend - ly be. Your may  
 wer damurr't, mit dem werd ich leicht un - an - ge - nehm! Op - pö -  
 dem, der wi - der - spricht, ü - her - zeu - gen giebt es nicht. Je - des

Fr B  
 peo - ple cross my mood, They nev - er find me quite so good.  
 ar - - gue by the hour, But all your words will have no pow'r.  
 nirt man mir, so - fort ver - lieh' ich Nachdruck mei - nem Wort.  
 Wort. ist du ver - lo - ren, und man pre - digt tau - ben Ohr'n.

*Poco più lento.*  
 Fr B  
 For my foes to reas - on bring - ing, I've a means at hand:  
 Ev - en them to reas - on bring - ing, I've my means at hand:  
 Um den Wi - der - spruch zu kir - ren, hab' ein Mit - tel ich:  
 Um den Re - de - fluss zu bre - chen, hab' ein Mit - tel ich:

*Tempo di Marcia*  
 Fr B  
 On - ly let my spurs go ring - ing, Then they un - der - stand.  
 On - ly let my spurs go ring - ing, Then they un - der - stand.  
 Lass'ich mei - ne Spro - ren, klir - ren, dann ver - steht man mich.  
 Lass'ich mei - ne Spro - ren spre - chen, dann ver - steht man mich.

Fr B  
 Ringing sternly, ringing, Ringing, All the foes to rea - son bringing;  
 Klirret Sporen, klirret, klirret, schwirret Rüdchen schwirret, schwirret!

Fr B  
 Ringing sternly, Ringing, Ringing, All the foes to rea - son bringing.  
 Klirret Sporen, klirret, klirret, hö - ret meine Sporen klirren!

Fr B  
 Such a tread, Must give me sway,  
 Solch ein Schritt der im - po - nirt,

Such a tread, Must give him sway,  
 Solch ein Schritt der im - po - nirt.

Fr B  
 All have dread, And must give way, All are  
 nur ein Tritt And must o - bey, Al - les  
 und - man pa - rirt!

Fr B  
 dumb, All are still, No one dare cross my will. All are dumb,  
 stumm, Al-les still; Je-der weiss, was ich will. Al-les stumm

*pp*  
 dumb, still, dumb, still. All are dumb  
 Stumm still, stumm. still; Al-les stumm

*m.g.* *m.g.* *m.g.* *m.g.* *m.d.*  
 Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.  
*m.g.* *m.g.* (Stamps.) *m.g.* *m.g.*

Fr B  
 All are still, No one dare cross my will.  
 Al-les still, Je-der weiss, was er will!

*ff*  
 All are still; No one dare cross my will.  
 Al-les still, Je-der weiss, was er will!


*pp* *ff* *tenuto.*

Fr B  
 1. *p* 2.

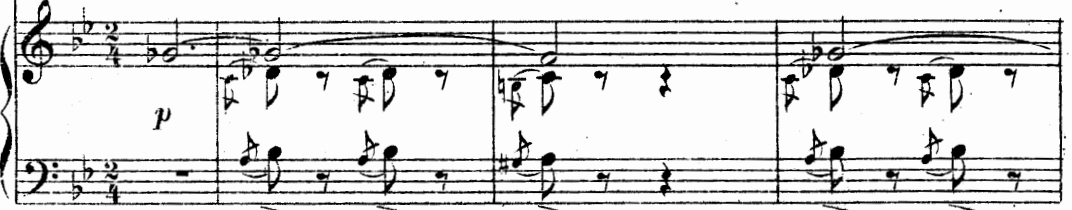
2. And the  
 2. Und die  
*acceler.*

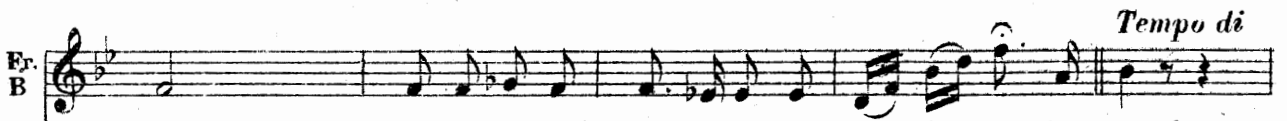
No 8½ Exit.


*Andante.*

FRA BOMBARDA  *p*  
 For my foes to rea-son bringing, I've a means at  
 Um den Wi-der-spruch zu kir-ren, hab' ein Mit-tel

CHOR: Tenori.   
 Bassi. 

PIANO.  *p* *Andante.* ♩ = 80.

Fr.  *Tempo di*  
 B hand; On-ly let my spurs go ringing, Then they un-der-stand.  
 ich: Lass'ich meine Spo-ren klirren, dann ver-steht man mich.

 *m.g.* *mf* *f*

Fr.  *Marcia.*  
 B Ringing sternly, firmly ringing, All my foes to rea-son bringing,  
 Klirret Spo-ren klirret, klirret, schwirret Rüdchen, schwirret, schwirret!



Fr.   
 B Ringing sternly, firmly ringing, All my foes to rea-son bringing.  
 Klirret Spo-ren klirret, klirret, hö-ren mei-ne Spo-ren klir-ren!

 *f* *ff*

Fr. B  
 Such a stamp                      Must give me sway,                      All have  
*Soleh im Schritt*                      *der im-po-nirt*                      *nur ein*

Such a tread                      Must give him sway,  
*Soleh ein Schritt*                      *der im-po-nirt!*

Fr. B  
 dread,                      And must give way!                      All are dumb,                      All are still,                      No one dare                      cross my  
*Tritt*                      *und man pa-rirt!*                      *Al-les stumm,*                      *Al-les still;*                      *Je-der weiss,*                      *was ich*

dumb,                      still,                      dumb,  
*Stumm,*                      *still,*                      *stumm,*

*p*                      *pp*

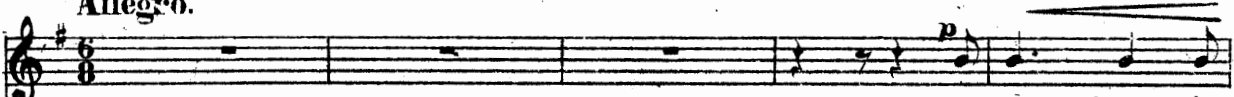
Fr. B  
 will,                      All are dumb,                      All are still,                      No one dare                      cross my will!  
*will.*                      *Al-les stumm,*                      *Al-les still,*                      *Je-der weiss,*                      *was ich will!*

still.                      All are dumb,                      All are still,                      No one dare                      cross his will!  
*still;*                      *Al-les stumm,*                      *Al-les still,*                      *Je-der weiss,*                      *was ich will!*

*m.g.*                      *pp*                      *pp*                      *ff*                      *tenuto.*

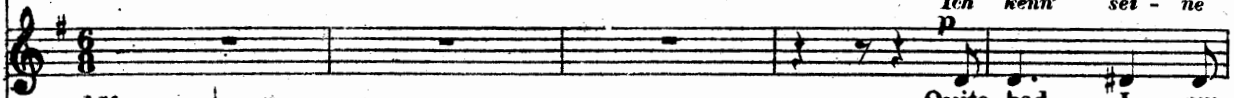
Allegro.

ANGELO.



I know how he's  
Ich kenn' sei - ne

CASTRUCCI.



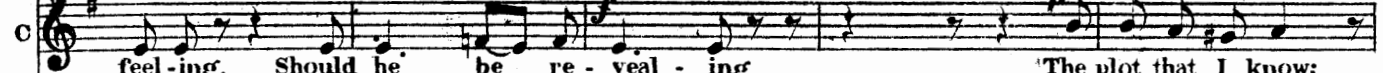
Quite bad I am  
Verwünscht ist die

Allegro.  $\text{♩} = 100$ .

PIANO.



feel - ing, One word I'm re - veal - ing, To jail then he'd go, To  
La - ge, ein Wört - chen ich sa - ge, so sperrt man ihn ein, so



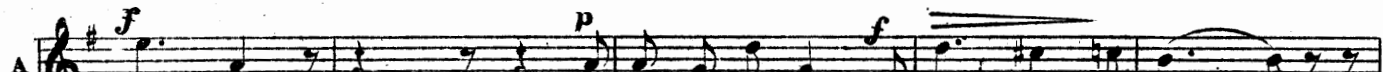
feel - ing, Should he be re - veal - ing 'The plot that I know;  
La - ge, die kitz - li - che Fru - ge, sie macht mir viel Pein,



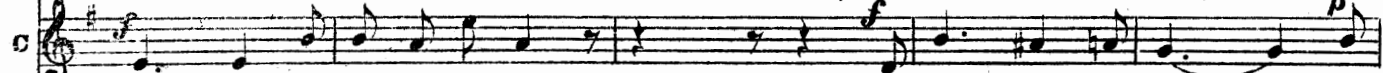
jail he would go. It seems that he knows it, His whole man - ner  
sperrt man ihn ein. Das scheint er zu - wis - sen, denn ach, sein Ge -



I fear it is so, I cer - tain - ly know it, Yet dread that I  
sie macht mir viel Pein. Er scheint was zu wis - sen und ach, mein Ge -



shows it, His doubts stronger grow, His doubts stron - ger grow,  
wis - sen ist lei - der nicht rein, ist lei - der nicht rein, p



show it; My doubts stronger grow, My doubts stron - ger grow, My  
wis - sen ist lei - der nicht rein, ist lei - der nicht rein, ist



A

His doubts stronger grow, His doubts stronger grow, Well  
 ist lei - der nicht rein, ist lei - der nicht rein! So

doubts stronger grow, My doubts stronger grow,  
 lei - der nicht rein, ist lei - der nicht rein!

*f* *f*

*L'istesso Tempo.* *Moderato.* *(hesitating)* **CASTRUCCI.**

A

fire a way, What do you say? 'Tis hard but  
 schiesst den los, ich bin ge - fusst! Zu streng find

*L'istesso Tempo.* *Moderato.* *♩=80.*

*p* *ff* *pp*

C

(shows the paper.)

then I must o - bey, It fair - ly takes a - way my breath, You see the sentence  
 ich das Urtheil fast; doch Fra Bom - bar - da so gebot; seht her, das Urtheil

**ANGELO.** **CASTRUCCI.**

C

here is, *f* Death, Yes but not right a - way, Tomorrow!  
 lau - tet Tod Tod allerdings; je - doch erst morgen!

**ANGELO.**

C

It seems too bad, No need of sor - row.  
 Mir ist's sehr leid Macht Euch nicht Sor - gen!

*fz* *p*

CASTRUCCI. (puzzled.)

A

And have they sen - tenced on - ly me? Why yes, who else?  
 Und trifft das Ur - theil mich al - lein? Ja, wen deñ noch?

ANGELO. (pointedly.)

CASTRUCCI.

Why it could be, that Some oth - ers too were con - spir - ing? By  
 Es könn - te, sein, dass um Mit - schul - di - ge zu fas - sen des -

(quickly.)

C

tor - ture they would be inquir - ing. But I'll not let you come to harm, You  
 halb soll ich Euch fol - tern las - sen, doch thu' ich's nicht, o nein, o nein! Ihr

C

may re - main quite calm, I will for - bid it, so be calm.  
 kömmt' ganz ru - hig sein, ich thu' es nicht, ich thu' es nicht!

ANGELO. (smiling) ad lib.

P No, 'tis not need - ed, I, I am quite  
 Ist auch nicht nö - thig! Ich ich bin ja

*pp rit.* *p a tempo.*



(earnestly.)

A  
read-y to con-fess them, I know a  
zu ge-stehn er lie-liq! *fz* (frightened.) Ich weiss, wer

C

Oh!  
Oh!

*fz* *p* *p*

(with meaning.)

A  
trai-tor ve-ry great, They'll  
den Ver-rath er-sann! *f* (anxiously.) Viol-

C

How?  
Wie?

*ff* *fz*  
*trem.*

string. e cresc.

(increasing.)

A  
par-don me when him I state, I'd bet-ter speak ere 'tis too  
leicht be-quadt man mich darn? *f* (gasping.) Viel-leicht, dass mich das ret-ten

C

No!  
Nie!

*string. e cresc.* *m.g.*

(softly again.) ad lib.

A  
late, For me 'twill pi-ty wak-en.  
kann? Die Sa-che scheint doch wick-tig!

C

Ah!  
Nein!

*f* (eagerly.) (eagerly.)  
Oh, no you are mis-tak-en; For  
Nein, nein, das ist nicht rich-tig; denn

*fz* *p rit.*

Allegretto quasi Andante. ♩=100.

C  
 Fra Bom-bar-ba won't be stirred, He will not thus for-  
 Fra Bom-bar-da, der Ty-rann, lässt du-rauf sich nicht

*fp* *p* *fp*

C  
 give, Its no use ut-ter-ing a word, He will not let you  
 ein; er denkt nicht dran, er denkt nicht dran; er denkt nicht an Ver-

*pp* *fp* *pp*

C  
 live. And yet the thing might be, — If I should make it  
 zeih'n. Es könn-te doch wohl sein! — Denn wenn er nun er-

ANGELO. *rit.* **Vivo. ♩ 160.**  
 (gradually louder.)

*mf* *p* *rit.* *pp*

A  
 clear, That when the spy came here, — That he brought a mes-sage  
 führt, aus mei-nem Mun-de hört, — dass des Her-zogs E-mis-

*p.*

A  
 too, And gave it un-to you, Be si-lent! For ven-geance you're  
 süß zu Euch nur kam hier-her Schweigt stille! Wollt Ihr mich ver-

CASTRUCCI. *rit.*  
 (spoken.)

*ff* *fz*

Andante.

ANGELO. (earnestly.)

107

C

try-ing. Oh no! But now for you I'm dy-ing, When by be-tray-ing you I'd  
 der-hen? Das nicht! Doch soll ich für Euch ster-ben, so will ich wis-sen auch wo-

p

Allegro molto moderato.

A

live. I mean, what will you give?  
 für? (trembling.) Ich mein', Was bie-tet Ihr?

C

Well then? What can I do for you?  
 Wo-für? Was kann ich Euch denn

trem. pp p

(Pantomime of beheading.)

ANGELO. (with fire.)

C

of-fer, Since by to-mor-row you My life for yours I  
 ge-ben, du Ihr doch mor-gen schon Ich ret-te Eu-er

f

A

proffer, If for reward you'll let me with your daugh-ter wed.  
 Le-ben; so ge-bet dann zum Lohn mir Eu-er Toch-ter Hand

CASTRUCCI. (perplexed.)

ANGELO.

Why, you have lost your head! What? you're as good as dead! Such  
 Wie? seid Ihr bei Ver-stand? Wie? seid Ihr bei Verstand? Um

f mf

## Allegro appassionato.

*(passionately.)*

A

prize is worth the win - ning, And death it - self I'll court, E'en  
 sol - chen Preis will tra - - gen ich je - des Miss - ge - schick. Und

Allegro appassionato. 160.

A

though at its be - gin - ning, My bliss should be cut short,  
 zählt auch kaum nach Ta - - gen mein kur - zes E - - he glück!

A

If I own her af - fec - tion, Such sweet de - light 'twill be, I'll  
 Wenn Ri - ta mein ich nen - - ne, sei's noch so kur - ze Zeit, dann

*(fervidly.)*

A

bear the rec - ol - lec - - tion, Thro' all e - ter - ni - ty, I'll  
 folgt mir Him - mels Won - ne in Al - - le E - wig - keit', dann

*string.*

*cresc. e string.*

A

bear the rec - ol - lec - - tion thro' all e - ter - - ni - ty.  
 folgt mir Him - mels - won - ne in Al - - le E - wig - keit!

*f*

*p*

CASTRUCCI.

ANG.

Young man you have gone wild, You can-not wed my child, You  
 Das nenn' ich Schwärmevei! Das geht nicht jun-ger Mann! Ihr

will not? ve-ry well, Your heart is stern, but I can move it, The se-cret I will  
 wollt nicht? nun wohl-an, so soll so-fort Bombar-da wis-sen, wer-den Verrath er-

*p poco a poco* *f*

CASTRUCCI.

tell, I rath-er think you'll have to prove it,  
 sann! Das wer-det Ihr be-wei-sen müs-sen,

*con forza.* *con forza.*

ANGELO. (showing a paper.)

Yes cer-tain-ly You'll have to prove it. By chance I have a pa-per  
 das wer-det Ihr be-wei-sen müs-sen! Der Zu--full-mach-te dies Pa-

here, Which seems to me a proof most clear; A  
 pier, als den Beweis zu ei-gen mir: Ein

*ff*

## Allegretto moderato. ♩ = 96.

(playfully.)

A

pa - tent of no - bil - i - ty, To you from Duke of Med - i - ci, It real - ly seems to  
 A - delsbrief des Her - zogs seht, in welchem Eu - er Na - me steht, als des Ver - ra - thes

A

**CASTRUCCI.** (anxious.)

me, You both must friend - ly be! Oh dear, what is it that I see, The  
 Preis; ein gül - ti - ger Be - weis!. Er hat des Her - zogs A - delsbrief, o

C

**ANGELO.**

thing looks awkward now for me! It really seems to me, That this the price of something great must  
 je jetzt geht die Sache schief! Er hat ihn Euch als Preis; ein gül - ti - ger und deut - li - cher Be -

A

**CASTRUCCI.** (hesitating.)

be!  
 weis!  
 But then my daughter?  
 Und mei - ne Toch - ter,

C

**ANGELO.**

What says she? I love her well, and she loves me. I  
 was sagt die? Sie liebt nur mich, ja mich al - lein! Ich

A

swear that if you don't agree, That by this time to-morrow,  
*schwör's: Wird sie nicht heut' noch mein, so neh - met Ihr schon morgen*

A

In my place you'll be! Shall  
*mei-ne Stel - le ein! Soll*

*fz p rall. trem.*

*(teasing.)*

A

**Assai moderato.**

I to Fra Bom-bar-da go? Shall I this charming  
*ich zu Fra Bom-bar-da geh'n? Ein A - delsbrief des*

*pp allargando. ritard. più a più.*

A

**CASTRUCCI. (violently.)**

let-ter show? *ff* No!  
*Her-zogs seht! Nein!*

*assai rit. m.g. ff ffz*

C

*(faltering.)* **Andante.** *(humorously.)*  
**ANGELO.**

Since my daugh-ter loves you, be it so, I'm somewhat  
*Da mein Kind Euch liebt, so mag's gescheh'n; Ihr wisst ja,*

**Andante.**

*p f string.*

A  
 lim-i-ted in time dear fa-ther,  
 mei-ne Zeit ist sehr gemes-sen!

You  
 Ju

Larghetto. ♩=80.

p *p rit.* *pp*

(mopping his forehead.) (whining.)

C  
 shall not be an hour a-part,  
 nüch-ster Stunde seiß voll-führt!

Your faithful love has touched my heart,  
 Mein Va-ter herz ist ganz ge-rührt!

*pp*

(aside.)

C  
 And Spara-ca-ni must have patience a lit-tle,  
 Und Spara-ca-ni muss in des-sen noch war-ten,

'Till death the pair shall  
 bis Ri-ta Witt-we

**Allegro appassionato.**  
*(fervidly.)*

A  
 Yes death it-self I'm dar-ning, For such a love-ly  
 Um sol-chen Preis will tra-gen, ich je-des Miss-ge-

C  
 part, I care not what they will be say-ing, At least in this I'll keep my head, yes keep my  
 wird! Was auch die Andern mü-gen sa-gen, ich schweige ge-gen Je-der-män, ja Je-der-

*(aside.)*

**Allegro appassionato.** ♩=160.

A  
 bride, Tho' fate at once be tear-ing; Her hus-band from her  
 schick, und zählt auch kaum nach Ta-gen mein kur-zes E-he-

C  
 head; Not long with wed lock they'll be play-ing, for by to-morrow, by to-morrow he'll be  
 munn; darf ihm ja nicht zu trot zen wa-gen, da ich mir sonst, da ich mir sonst nicht hel-fen



A side! If I own her af - fec - tion,  
glück! Wenn Ri - ta mein ich neu - - ne

C dead, yes he'll be dead. His time is short, so I must haste to do the ma - ting.  
kann, nicht hel - fen kann. Ach, sei - ne Zeit, ach sei - ne Zeit ist sehr ge - mes - sen;

A Such sweet de - light 'twill be, I'll bear the re - col -  
seh'n noch so kur - ze Zeit, dann folgt mir Him - mels -

C With - in an hour I'll wed the twain, And Spar - a - ca - ni must be  
in näch - ster Stun - de sei's voll - führt, und Spa - ra - ca - ni muss in -

string.

A - lec - - - tion Thro' all e - ter - ni - ty, I'll  
won - - - ne in al - - le E - wig - keit, dann

C kept a - wait - ing Till the wid - ow weds, 'Till she weds a - gain. Ah, yes!  
dess' noch war - ten, bis sie Witt - we wird, bis sie Witt - we wird, ja, ja!

A bear the re - col - lec - - tion Through all e - ter - ni -  
folgt mir Him - mels won - ne, in al - - le E - wig -

C And Spar - a - ca - ni must be kept await - ing, must be kept awaiting, waiting Till she weds a -  
Und Spa - ra - ca - ni muss in dess' noch warten mus in - des' noch war - ten, war - ten, bis sie Witt - we

cresc. e string.

Più presto.

A  
- ty! The bliss of own - ing her af - fec - tion, Is re - ward e - nough for  
keit! Nur sie, nur sie ist mei - ne Son - ne, ja bei ihr ist See - lig -

C  
- gain, And Spa - ra - ca - ni must be kept a - wait - ing 'Till she weds a -  
wird! Und Spa - ra - ca - ni muss in - dess' noch war - ten, bis sie Witt - we

A  
me, The bliss of own - ing her af - fec - tion, Is re - ward e - nough for  
keit! Nur sie, nur sie ist mei - ne Son - ne, ja bei ihr ist See - lig -

C  
- gain, And Spa - ra - ca - ni must be kept a - wait - ing 'Till she weds a -  
wird und Spa - ra - ca - ni muss in - dess' noch war - ten bis sie Witt - we

A  
me, e - nough for me!  
keit, ja See - lig - keit!

C  
- gain, Yes, weds a - gain!  
wird, ja Witt - we wird!

*con forza.*

# N.º 10. Waltz Song

**ANGELO.** *Allegro assai.* ♩ = 152. *ff con forza.*

Loud would I sing my glad song:  
Laut mücht' ich ju - heln hi - naus:

**PIANO.** *ff*

*a piacere.* *rall.* *Lento.*

my dream, my dream is ful-fill'd! Full of joy is my soul, And ev'-ry sor-row is  
erfüllt, erfüllt wird mein Traum! Für kein andres Ge-fühl hat meine See-le mehr

*pp m.g.*

*Tempo di Valse ma non troppo.* *dol.*

stilled. Yes, for thee a-lone I'm liv-ing, All my be-ing longs for  
Raun. Mei-ne Lie-be ist mein Le-ben, ihr ge-hört mein gau-zes

*p dolce.*

*poco rit.*

thee, And ev'-ry thought I'm giv-ing, Love, To thee, oh my darling, to  
Sein. Was kann das Glück mir ge-ben noch, nenn' dich, o Ge-lieb-te, ich

*poco rit.*

*a tempo.* *cresc.*

thee. I'll not tell thee of my dan-ger, Of the fate which near doth  
mein! Doch nicht sollst du Theu-re wis-sen, wie Ge-ful-ren mich um-

*a tempo.* *cresc.*

A

*dim. p*

creep. — Thou must be to grief a stran - ger, I would ne'er cause thee to  
 stehn; — nur dein Lü - chein will ich küs - sen, dei - ne Thri - nen nim - mer

A

weep! — Hope can give strength, we may triumph at length, All troubles leav - ing,  
 seh'n! — Hoff - nung giebt Muth, das das En - de noch gut, lässt Wißn mich wa - gen,

*mf*

A

Gone is my griev - ing, For - tune can sometimes turn frown in - to smile. I will trust on yet a -  
 niemals ver - za - gen! Lacht doch dem Künstler For - tu - na so gern, drum will ich trau'n meinen

A

*tr*

- while! Ah!  
 Stern! Ja!

*tr*

*pp*

A

*dolce.*

Yes for thee a lone I'm liv - ing, All my be - ing longs for thee! —  
 Mei - ne Lie - be ist mein Le - ben, ihr ge - hört mein gan - zes Sein —

*p dolce.*

*poco rit.* *a tempo.*

A  
 And ev' - ry thought I'm giv - ing love, To thee oh my dar ling, to thee,  
 Was kann das Glück mir ge - ben noch, nem' dich, o Ge - lieb - te, ich mein!

*poco rit.* *a tempo.*

*cresc.*

A  
 I'll not tell thee of my dan - ger, Of the fate which near doth creep,  
 Doch nicht sollst du Theu - re wis - sen, wie Ge - fuh - ren mich um stehn;

*cresc.*

*dim.* *p*

A  
 Thou to grief shouldst be a stran - ger, And I would not see thee weep.  
 nur dein Lü - chein will ich küss - sen, dei ne Thü - ren, nimmer seh'n.

*dim.* *p* *ff*

*fz* *p*

A  
 If I get on - ly a kiss,  
 Küß' ich der ro - si - gen Mund

A  
 Then my life seems a vi - sion of bliss, In that rap - - ture, joy - ous  
 denk' ich nimmer an Zeit und an Stund; will ge - nie - - ssen und nicht.

A

- heart - ed, I'll not think how soon we must be part - ed, In that bright  
 wis - sen, oh wir mor - gen schon trennen uns müs - sen! Ist doch der

A

ro - se - ate ray, I'll en - joy thy sweet love while I may, For in  
 Au - genblick mein, wo mir strahlend im ro - si - gen Schein, lacht die

*f.* *rit.*

A

that heavenly smile and kiss Is a bliss, Driv - ing all care far a - way,  
 himm - lis - che See - lig - keit Tren - nungsleid, wirf kei - ne Schatten da - rein!

*rall. e dim.* *f a tempo.*

A

Yes for thee a - lone I'm liv - ing, All my be - ing longs for thee,  
 Meine Lie - be ist mein Le - ben, ihr ge - hört mein gan - zen Sein.

*p dolce.*

A

— And ev' - ry thought I'm giv - ing love, To thee, oh my darling, to thee! —  
 — Was kann das Glück mir ge - ben noch nenn' dich, o Ge - lieb - te, ich mein. —

*poco rit.* *a tempo.*

A

*cresc.*

I'll not tell thee of my dan-ger, Of the fate which near doth creep;  
 Doch nicht sollst du Theu-re wis-sen, wie Ge-füh-ren mich um steh'n;

A

*rit.*

Thou to grief shouldst be a stran-ger, And I would not see thee weep.  
 nur dein Lü-cheln will ich küs-sen, dei-ne Thrü-nen nim-mer seh'n!

A

*Poco mosso.*

*p*

If we can plight our vows so ten-der, I will not count the fear-ful  
 Darzum Al-ta-re ich dich füh-ren, strahlt in dem Ker-ker-gold'-nes

A

*cresc.*

*f*

*rit.*

*Quasi presto.*

cost, And if I then must life sur-rend-er, I shall not deem it lost.—  
 Licht. Muss ich das Le-ben auch ver-lie-ren, ver-lo-ren war es nicht!—

*cresc.*

*f*

*colla voce.*

*ff*

A

*ff*

Nº11. Trio.

*Allegro giusto.*

RITA.

Musical staff for Rita, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff contains a few notes at the beginning of the system.

Hell be mine, Is it so?  
Er wird mein? Ist's den wahr?

ANGELO.

Musical staff for Angelo, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff is mostly empty.

CASTRUCCI.

Musical staff for Castrucci, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff contains a few notes.

To the altar you shall go,  
Ja, ihr tretet zum Altar!

*Allegro giusto.* - 126.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, grand staff (treble and bass clefs), key signature of one sharp (F#), common time. Dynamics include *ff*, *ff*, *mg.*, and *ff*. There are some markings like '7' and '8' above notes.

Musical staff for Rita, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff contains a few notes.

Oh joy and bliss, Oh joy and bliss,  
O süßes Glück, O süßes Glück!

Musical staff for Castrucci, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff contains a few notes.

Yes, my command is briefly this; it must be so.  
Und zwar sofort, im Augenblick! Ich willes so!

Yes,  
Er

Piano accompaniment for the second system, grand staff, key signature of one sharp (F#), common time. Dynamics include *pp*.

Musical staff for Rita, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff contains a few notes.

But tell me how this came a-bout.  
Al-lein, wie kam das nur so schnell?

Musical staff for Castrucci, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff contains a few notes.

this must be with-out a doubt,  
wird dein Gat-te auf der Stell!

Piano accompaniment for the third system, grand staff, key signature of one sharp (F#), common time. Dynamics include *pp*.

Musical staff for Castrucci, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time. The staff contains a few notes.

Don't bother me I'll have my way,  
Es bleibt dabei, drum nicht ge fragt!

Do as I say.  
Ich hab's ge-sagt

Piano accompaniment for the fourth system, grand staff, key signature of one sharp (F#), common time. Dynamics include *pp* and *f*.



C  
 No use re-sist-ing, It must be, It must be,  
 Du hilf't kein Strüben, er wird dein, er wird dein!

R  
 Re-sistance ne'er shall come from me, shall come from me.  
 Mich strüben? Ha, füllt mir nicht ein füllt mir nicht ein ANGELO.  
 Be-lov-ed thou'lt be mine yet to-  
 Ja, heu-te noch wirst du Theu-re

R  
 CASTRUCI. ANGELO. I  
 Kaum  
 A  
 day! It must be so, do as I say, My dearest thou my wife shalt be!  
 mein! Ich will es so, so soll es sein! Ge-lieb-te, ja, er willigt ein!

R  
 scarce can dream it, Wed with thee, I scarce could dream it, Scarce could dream it, wed with  
 kann ich's glau-ben, er wird mein, kann ich's glauben, kann ich's glau - ben, er wird

A  
 Yes darling he's con-sent-ed, And now mine thou'lt  
 Ge - lieb - te, ja, er wil - ligt ein, er wil - ligt

C  
 I wish it so and that's e-nough, So it must  
 Ich will es so, ich will es so, so soll es

R  
thee, Wed with thee, Wed with thee, Wed with thee, Wed with thee!  
mein! Er wird mein, er wird mein, er wird mein, er wird mein!

A  
be, Mine thou'lt be, Mine thou'lt be, Mine thou'lt be, Mine thou'lt be!  
ein! Wil ligt ein, wil ligt ein, wil ligt ein, wil ligt ein!

C  
be, It must be, It must be, It must be, It must be!  
sein! Soll es sein, soll es sein, soll es sein, soll es sein!

CASTRUCCI. Allegretto.

Yes for you he wild was pleading,  
Deine Hand von mir er-bat er!

C  
I his arguments was heeding, And I promised you should wed, It must be so, as I  
Ich als edelmüth'ger Va-ter sagt es zu mit mein em Wört; drum ge-horche mir so-

RITA. rit. a piacere. f  
Re-sistance you shall not see, To obey you, To o-bey you, Will my greatest pleasure be! Ah!  
Ei, ich sag' gewiss nicht nein; deinen Willen zu-er-füllen, soll mir ein Vergnü-gen sein! Ja,

C  
said. fort. Ah! Ja,  
colla parte.

## Allegretto scherzando.

R What a bliss is on me beam-ing, What a hap - pi - ness di - vine,  
was ich kaum zu träu - men wag - te wird nun plötz - lich Wirk - lich - keit!

A What a bliss is on me beam-ing, What a hap - pi - ness di - vine,  
was ich kaum zu träu - men wag - te wird nun plötz - lich Wirk - lich - keit!

Allegretto scherzando.  $\text{♩} = 60$ .

R That bright vi - sion of my dream-ing, Comes to pass and he is mine!  
Er ist mein, die Heiss - ge - lieb - te, wel - che Him - mels - see - lig - keit!

A That bright vi - sion of my dream-ing, Comes to pass and she is mine!  
Sie ist mein, die Heiss - ge - lieb - te, wel - che Him - mels - see - lig - keit!

R *mf con amore.*  
Ah! what thought di - vine, I am whol - ly thine,  
Al - las, was ich bin *(aside.)* geb' ich ihm da - hin!

CASTRUCCI. On ma - tur - er re - flection, I don't like this af -  
Auf wie lan - ge, wie lan - ge, mir wird ban - ge, wird

R I shall bles - sed be, In thy love for me!  
Ja, er giebt da - für sei - ne Lie - be mir!

C flection, I don't like this af - fec - tion, This af - fec - tion  
ban - ge! Auf wie lan - ge, wie lan - ge, mir wird ban - ge!

**appassionato.**

R  
 Now our souls in joy are wing-ing, heavenward wing-ing, And our  
 Freu - de leicht, ja Freu - de leicht der See - le Schwim-gen; ju - beln

**ANGELO.**

R  
 Now our souls in joy are wing-ing, heavenward wing-ing, And our  
 Freu - de leicht, ja Freu - de leicht der See - le Schwim-gen; ju - beln

**L'istesso Tempo.**

p

*cresc.*

R  
 hearts are gai - ly sing-ing, Bright and gay the tones are ringing.  
 mücht ich, jauch-zen, sin-gen, weit, ja weit hinaussolls klingen!

A  
 hearts are gai - ly sing-ing, Bright and gay the tones are ringing.  
 mücht ich, jauch-zen, sin-gen, weit, ja weit hinaussolls klingen!

*cresc.*

**CASTRUCCI.**

No, No, No! Oh, No, More slowly go; No, No, No! Oh, No, Don't shout it so!  
 Nein, nein, nein, o nein, das darf nicht sein; nein, nein, nein o nein, das darf nicht sein!

*pp*

**L'istesso Tempo.**

(very softly).

C  
 In a whis - per at the al - tar, You must an - swer soft - ly, "Yes!"  
 Nur ganz leis', so ist mein Wil - le, spricht Ihr am Al - tar das "Ja!"

*tr*

*pp*

*(very softly.)*

R Soft and low our ac - cents fal - ter, When we speak the bliss - ful  
 Nur ganz leis, so ist sein Wil - le, sa - gen am Al - tar das

A Soft and low our ac - cents fal - ter, When we speak the bliss - ful  
 Nur ganz leis, so ist sein Wil - le, sa - gen am Al - tar das

C When you speak the bliss - ful  
 Sprecht Ihr am Al - tar das

**Andante sostenuto.**

R Yes! Ev'ry grief must now depart, Only joy our lot can bless.  
 „Ja“ Weit' verweht ist je - der Schmerz! jedes Bangen floh dahin!

A Yes!  
 „Ja“

C Yes!  
 „Ja“

**Andante sostenuto. ♩ 96.**

*pp*

R Ev - ry pain must now de - part,  
 Weit verweht ist je - der Schmerz

A *p* Perfect peace is in my heart; This at last is hap - pi - ness!  
 Füh - le, wie mir pocht das Herz ,fühle, wie ich seelig bin!

C Such stu - pid ass I nev - er did see!  
 Hat je man sol - chen Tho ren ge - sehn?

R  
 on-ly joy our lot can bless!  
*je-des Bun-gen floh du - hin!*

A  
 Per-fect peace is in my heart, — This at last is  
*Füh-le, wie mir pocht, das Herz, — fih-le, wie ich*

C  
 To-mor-row he be-head-ed will be,  
*Schon mor-gen um ihn geschehen:*

R  
 On-ly joy our  
*Je-des Bun-gen*

A  
 hap-pi-ness, This at last is hap-pi-ness!  
*see-lig hin, fih-le, wie ich see-lig hin!*

C  
 And yet he sings a-way! He's lost his head to-day, He's  
*Und hen-le singt er froh, als ging es im-mer so, als*

R  
 lives shall bless!  
*floh du - - hin!*

A  
 Thee at last  
*Du wirst mein,*

C  
 lost his head to-day!  
*ging es im-mer so!*

*ff* *m.g.* *rall.* *pp* *f con forza.*

A  
 I am pos-sess-ing, My great-est and pu-rest  
*du Heiss-er-sehn-te, die ich un-er-reich-bar*

A

bless - ing!  
wühn - te!

legato.

But this wed - ding?  
Die - se Hei - rath

'Tis not  
ist kein

R

play?  
Scherz?

There's no joke  
In der Eh'

in such a way.  
gibt's keinen Scherz,

Marriage is  
ernsthaft ist's

no cause for  
ganz fürchter -

CASTRUCCI.

C

jest  
lich

(aside.)  
Of all men I know that best!  
Wer weiss be - ser das, als ich?

colla parte.

Allegro scherzando. ♩=60.

R

What new bliss is on me beam - ing, What a hap - pi - ness di - vine!  
Was ich kaum zu träu - men wag - te wird nun plötz - lich Wirk - lich - keit!

A

What new bliss is on me beam - ing, What a hap - pi - ness di - vine!  
Was ich kaum zu träu - men wag - te wird nun plötz - lich Wirk - lich - keit!

R

That bright vis - ion of my dream - ing, Comes to pass and she is mine!  
Er ist mein, der Heiss - ge - lich - te, wel - che Him - mels - see - lig - keit!

A

That bright vis - ion of my dream - ing, Comes to pass and she is mine!  
Sie ist mein, die Heiss - ge - lich - te, wel - che Him - mels - see - lig - keit!

*mf con amore.*

R Ah, what thought di - vine! I am whol - ly  
 Al - les, was ich bin (aside.) gel' ich ihm da -

CASTRUCCI. On ma - tur - er re - flec - tion,  
 Auf wie lan - ge, wie lan - ge,

R thine! I shall bless - ed be,  
 hin! Ja, er giebt da - für

C I don't like this af - fec - tion! I don't like this af -  
 mir wird ban - ge, wird ban - ge! Auf wie lan - ge wie

*appassionato.*

R In thy love for me! Now our souls in  
 sei - ne Lie - be mir! Freu - de leih, ja

C - fec - tion, This af - fec - tion! Now our souls in  
 ban - ge, mir wird ban - ge! Freu - de leih, ja

ANGELO.

*Allegretto Tempo.*

R joy are wing - ing, heav'n - ward wing - ing, And our hearts are  
 Freu - de leih der See - le Schwim - gen; ju - beln mücht' ich,

C joy are wing - ing, heav'n - ward wing - ing, And our hearts are  
 Freu - de leih der See - le Schwim - gen; ju - beln mücht' ich,



R  
gai - ly sing - ing, Loud and clear the tones are ring - ing,  
juch - zen sin - gen, weit, ja weit hin - aus soll's klin - gen!

A  
gai - ly sing - ing, Loud and clear the tones are ring - ing,  
juch - zen sin - gen, weit, ja weit hin - aus soll's klin - gen!

CASTRUCCI.

No, No, No, oh, no! More soft - ly go, No, no, no, oh, no!  
Nein, nein, nein, o nein, das darf nicht sein; nein, nein, nein, o nein,

*pp*

C  
Don't shout it so, Don't shout it so,  
das darf nicht sein! Das darf nicht sein!

*pp* *morendo.*

R  
*ppp*  
At the al - tar whis - per "yes?"  
Spre - chen am Al - tar das "Ja!"

A  
*ppp*  
At the al - tar whis - per "yes?"  
Spre - chen am Al - tar das "Ja!"

C  
*ppp*  
Don't shout it so!  
das darf nicht sein!

*ppp* *m.g.*

N<sup>o</sup> 12. FINALE II.

Tempo moderato. ♩ = 83.

PIANO.

*tr* *ff* *ffz* *ff* *m. d.* *ffz* *Tantum.*

*pp* *m. d.*

*Oboe.* *p*

*m. d.*

This musical score consists of seven systems of staves. The first system includes a piano part with a dynamic marking of *p* and a *rit.* instruction. The second system introduces a violin part, marked *Viol.*. The third system continues the piano part with dynamic markings of *mf*, *ff*, *mf*, *ff*, *fz*, and *f*. The fourth system features complex piano textures with triplets and dynamic markings of *ff*, *p*, *ff*, and *p*. The fifth system continues with triplets and dynamic markings of *ff*, *f*, and *ff*. The sixth system shows a dense piano texture with dynamic markings of *ff*. The seventh system concludes with a piano part featuring a dynamic marking of *ff*. The score is written in a key signature of one flat and a 3/4 time signature.

C H O R.

SOPRANI.

*ff*

Let them be welcome! Give the strangers cordial greet - ing! Still grander  
 Heisst sie will-kommen, grü-sset laut die frem-den Gü - ste! Pracht, Glanz und

TENORI.

FORTEBRACCIO col Ten I.

*ff*

Let them be welcome! Give the strangers cordial greet - ing! Still grander  
 Heisst sie will-kommen, grü-sset laut die frem-den Gü - ste! Pracht, Glanz und

BASS.

*ff*

8.

is our feast be - cause of this strange meet - ing. Hail Mo - roc - co! Hail Mo -  
 Schimer lei - hen heu - te sie dem Fe - ste! Hoch Mu - roc - co! Hoch Ma -

is our feast be - cause of this strange meet - ing. Hail Mo - roc - co! Hail Mo -  
 Schimer lei - hen heu - te sie dem Fe - ste! Hoch Ma - roc - co! Hoch Ma -

8.

- roc - co! Hail, hail, hail!  
 roc - co! Hoch, hoch, hoch!

- roc - co! Hail, hail, hail!  
 roc - co! Hoch, hoch, hoch!

Moderato.

FRA BOMBARDA.

A good i - dea! He can keep mum! A dip - lom at that's  
 Höchst praktisch scheint mir in der That, ein stum - mer Di - plo -

*p dolce.*

Fr. B. dumb! mat! Most statesmen ought to wear a gag, Their tongues too freely wag.  
 Der, wenn man noch so pfiffig fragt, wie ei - ne Dummheit sagt! (dumb.)

AMBASSADOR. m m m

A m m m m m m m m m m

Fr. B. The art of pan - tomime he'll teach.  
 Im stummen Spiel scheint er ge - übt.

A m m m m m m m m m m

Fr. B. A ve - ry non - committal speech!  
 Das kann man nehmen wie's beliebt!

*mf* *f* *tr*

Allegretto.

FORTEBRACCIO.

He begs your ex - cel - lence to view, The fe - male slaves he's  
 Es bit - tet sei - ne Ex - cellenz die Skl - vin - nen, sich

FRA BOMBARDA.

brought for you: A present which he hopes you'll take.  
 im - zuschaun, die als Geschenk er mit gebracht!

Im much obliged,  
 Sehr ob - lig - ist

GESANDTER. Recit.

Well for his sake I'll take the present and the slaves he's brought.  
 Ich muss gestehn, dass sol - che Ga - ben ich be - son - ders schütz!

m m m  
 m m m

Recit.  
 Fug.

FORTEBRACCIO.

m m m m m m m!  
 m m m m m m m!

They were the best in Fez that could be  
 Das schön - ste was zu ha - ben war in

Moderato con moto. ♩=88.

SLAVES.

bought.  
 Fez!

To men we always must belong, We  
 Wir sind der Män - ner Ei - genthum, ihr

are at their command;  
*Wil - le ist Ge - setz;*

We hope you do not think it wrong, 'Tis custom in our  
*so sind's gewohnt von Jugend auf, die Mädchen all' aus*

land!  
*Fez!*

*kei - nen Mann uns ab*  
 men with trick and art,

To catch the men with fairy art, We do not under-  
*Wir f'm-gen kei-nen Mann uns ab* *im gold'-nen Liebes-*

*uns*  
 bo - *damit nicht Müh'*  
 dy soul and heart,

They buy us body, soul and heart, 'Tis cus - tom in our  
*Wir ge - hen uns damit nicht. Müh',* *das thut man nicht in*

land.  
*Fez!*

We do not fool our time a-way In balls or parties  
*Wir pu - tzen uns den gan zen Tag, das ist die einzige*

*grand,*  
*Heiz;*

We dress and eat, the livelong day, 'Tis custom in our land!  
*dann schlief-tund istund trinkt man gut; so le-ben wir in Fez!*

FRA. BOMB. Piu mosso.  
FORTE RR. *ff*

We like the style, we like the style, The cus-toms of their land! We like the style, we  
So le - hen sie, so le - hen sie, so le - hen sie in Fez! So le - hen sie, so

We like the style, we like the style, The cus-toms of their land! We like the style, we  
So le - hen sie, so le - hen sie, so le - hen sie in Fez! So le - hen sie, so

We like the style, we like the style, The cus-toms of their land! We like the style, we  
So le - hen sie, so le - hen sie, so le - hen sie in Fez! So le - hen sie, so

We like the style, we like the style, The cus-toms of their land! We like the style, we  
So le - hen sie, so le - hen sie, so le - hen sie in Fez! So le - hen sie, so

S.C.

R.

O.

H.

C.

Fr. B.

F.

S.G.

like the style, The cus-toms of their land! Their land, their land! \_\_\_\_\_  
le - hen sie, so le - hen sie in Fez! In Fez! In Fez! \_\_\_\_\_

like the style, The cus-toms of their land! Their land, their land! \_\_\_\_\_  
le - hen sie, so le - hen sie in Fez! In Fez! In Fez! \_\_\_\_\_

like the style, The cus-toms of their land! Their land, their land! \_\_\_\_\_  
le - hen sie, so le - hen sie in Fez! In Fez! In Fez! \_\_\_\_\_

like the style, The cus-toms of their land! Their land, their land! \_\_\_\_\_  
le - hen sie, so le - hen sie in Fez! In Fez! In Fez! \_\_\_\_\_



Allegro moderato.

FRA BOMBARDA.

We need the wom-en ve - ry bad - ly, We take the  
 Es köm't uns solch Geschenk ge - le - gen, wir brauchen

Tempo di

present then, of course, For recent laws have been en-act-ed, Which make it ea-sy for di - vorce.  
 Frau - en mehr als je! Danach den neu en Staatsge - setzen ward auf - ge - löst so manche Ei!

Mazurka. ♩ = 132.  
AMBASS.

FRA BOMBARDA.

One, Fortebraccio I pres-ent you,  
 Da, Forte-braccio, hast du Ei - ne!

Count, this young la-dy will content you, Here Moro, you take number  
 Graf A - sin - el - li kriegt die Klei - ne; Für Moro passet diese

three, rit. a tempo.  
 hier; The others please reserve for me.  
 Die Drei da re ser riv' ich mir!

Fr. B

A pretty present as I live,      Now something I will al-so do,  
 Doch, da ich      no belwie ich bin      mich ve ran chiren nücht'geschwind

Fr. B

This present in re-turn I'll give,      Take our divorced wives back with you,  
 nehmt die ge-schied'nen Wei-ber hin,      die uns hier ü-ber-zieh-lij sind;

**Allegro molto.**

(PERPETUA)

*AMB. (excitedly.)*      *(more and more agitated.)*

No!  
Nein!

P. & WOM.

and divorced women.)

To Mo-roc-co we won't go!      To Mo-roc-co we won't go!  
 Nach Ma-roc-co geh'n wir nie!      Nach Mo-roc-co geh'n wir nie!

Fra. BOMB. & FORTEBRACCIO.

A

*(angrily.)*

What is it now?      Why grunts he so?  
 Was hat er nur,      verschmüht er sie?

What is it now?      Why grunts he so?  
 Was hat er nur,      verschmüht er sie?

What is it now?      Why grunts he so?  
 Was hat er nur,      verschmüht er sie?

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *m* and *dim.*

**Allegretto. FRA BOMBARDA.**

Musical score for the second system, including vocal lines with lyrics in German and English, and piano accompaniment.

*m!* His mean-ing, His meaning I can on - ly  
 Noch Dun - kel, noch Dun - kel scheint mir was er

Musical score for the third system, featuring vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

Fr. B  
 guess, But one things ve - ry clear; It is not  
 spricht; nur Eins, nur Eins ist klar er will sie

**Allegro.**

Musical score for the fourth system, featuring multiple vocal parts (Fr. B, R, O, H, C) and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *ff* and *FORTEBR.*

Fr. B  
 "yes;" But one things clear, he won't say "yes;" Hewon't say "yes;" He don't say "yes;"  
 nicht, nur Eins ist klar, er will sie nicht; er will sie nicht, er will sie nicht!

*ff* **FORTEBR.**  
 But one things clear, he won't say "yes;" Hewon't say "yes;" He don't say "yes;"  
 Nur Eins ist klar, er will sie nicht; er will sie nicht, er will sie nicht!

*ff* (PERPETUA and several women.)  
 But one things clear, he won't say "yes;" Hewon't say "yes;" He don't say "yes;"  
 Er will uns nicht er will uns nicht; er will uns nicht, er will uns nicht!

R.  
 But one things clear, he won't say "yes;" Hewon't say "yes;" He don't say "yes;"  
 Er will sie nicht er will sie nicht; er will sie nicht, er will sie nicht!

O.  
 But one things clear, he won't say "yes;" Hewon't say "yes;" He don't say "yes;"  
 Er will sie nicht er will sie nicht; er will sie nicht, er will sie nicht!

H.  
 But one things clear, he won't say "yes;" Hewon't say "yes;" He don't say "yes;"  
 Er will sie nicht er will sie nicht; er will sie nicht, er will sie nicht!

C.  
 But one things clear, he won't say "yes;" Hewon't say "yes;" He don't say "yes;"  
 Er will sie nicht er will sie nicht; er will sie nicht, er will sie nicht!

Fr. B  
 I thought the thing I'd try, I do not won - der you re - fuse;  
 Ich bit - te zu ver - zeih'n, dass soll kein eu - sus bel - li sein;

Fr. B  
 I don't blame you a bit, I hope the in - - sult you'll ex -  
 ich bit - te zu ver zeih'n, das soll kein eu - - - sus bel - - li

Fr. B  
 cause, And do not let your wrath get hot.  
 sein, be - leid' - gen wollt' ich durch - aus nicht!

F  
 He wants them not, He wants them not.  
 Er will sie nicht er will sie nicht!

P & W  
 He wants us not, He wants us not.  
 Er will uns nicht, er will uns nicht!

He wants them not, He wants them not.  
 Er will sie nicht, er will sie nicht!

He wants them not, He wants them not.  
 Er will sie nicht, er will sie nicht!

Adagio.  
 (Organ behind the scenes.) Allegro maestoso. ♩ 108.

*p* *pesante.* *ff* *fz* *fz*

F:   
 B:   
 F:   
 A:   
 P & W:   
 R:   
 O:   
 H:   
 C:

**Hail the new-ly wed-ded pair!**  
*Heil, dem neu-ver-mähl-ten Paar!*

**Let us bring them greetings**  
*brin - get ih-nen Wünsche*

**Hail the new-ly wed-ded pair!**  
*Heil, dem neu-ver-mähl-ten Paar!*

**Let us bring them greetings**  
*brin - get ih-nen Wünsche*

**Hail the new-ly wed-ded pair!**  
*Heil, dem neu-ver-mähl-ten Paar!*

**Let us bring them greetings**  
*brin - get ih-nen Wünsche*

**ff**

F:   
 B:   
 F:   
 A:   
 P & W:   
 R:   
 O:   
 H:   
 C:

**fair!** The cer-e-mony now is done, The blushing pair are one!  
*dar! Sie kehren vom Al-tar zu-rück, es blüht ihr jun-ges Glück!*

**fair!** The cer-e-mony now is done, The blushing pair are one!  
*dar! Sie kehren vom Al-tar zu-rück, es blüht ihr jun-ges Glück!*

**fair!** The cer-e-mony now is done, The blushing pair are one!  
*dar! Sie kehren vom Al-tar zu-rück, es blüht ihr jun-ges Glück!*

**fair!** The cer-e-mony now is done, The blushing pair are one!  
*dar! Sie kehren vom Al-tar zu-rück, es blüht ihr jun-ges Glück!*

**p**

Andante cantabile.

CASTRUCCI.

Fr. B. *pp* (aside.)

How fair she is!  
Wie ist sie schön!

You're wedded  
Sie sind ver-

C. now. *tr* *müht!*

Re-turn your thanks.  
Bedankt Euch nun!

RITA. *Allegro maestoso.*

To you we kneel.  
Wir dan - ken sehr!

ANGELO.

To you we kneel.  
Wir dan - ken sehr!

FRA BOMB. *f* (aside)

A bit-ter vengeance do I  
Das hat mir grade noch ge-

AMBASSADOR.  
(GESANDTER.)

m m m m m m m m m m m!

*Allegro maestoso.*

*pesante.*

*ff*

Fr. B. *vow!* *fehlt;*

I scarce can hide the rage I feel!  
kaum her - ge mei - nen Zorn ich mehr!

AMBASS.

PERPETUA and WOMEN.

Hail, the newly wedded pair,  
Heil, dem neuvermählten Paar!

Let us bring them greetings fair,  
Brin - get ihn - en Wünsche dar!

The  
Sie

cer - e - mony now is done. The blushing twain are one,  
kehren vom Altar zurück, es blüht ihr jun - ges Glück!

The twain are one.  
Ihr jun - ges Glück!

RITA.

Ah, I know that danger's near, Heaven mer - cy send; But  
 Das Gefahr ihm dro-het noch, gilt mir gleich viel; ja

ANGELO.

Ah, I know that danger's near, Heaven mer - cy send;  
 Lie be lässt mich hof-fen noch, -war way' ich viel;

FRA BOMBARDA.

Ah, they'll find that danger's near, Since they of - fend;  
 Seh ich mich auch heu-te noch, nicht an dem Ziel,

CASTRUCCI.

Ah, they'll find that danger's near, Since they of - fend;  
 Sieht er sich auch heu-te noch, fern von dem Ziel,

*f* *p*

R I'll stand by him with-out fear, Un - til the end.  
 fest vereint bleib' ich ihm doch bis an das Ziel!

A Since she's mine I do not fear, Een such an end.  
 müg - lich zu ge-win nen doch ist die - ses Spiel!

Fr. B Still I must dis - sem - ble here, Un - til the end.  
 mach' ich gu - te Mie - ne doch zum bö - sen Spiel!

C Still he must dis - sem - ble here, Un - til the end.  
 macht' er gu - te Mie - ne doch zum bö - sen Spiel!

*f* *p* *dim.* *pp*

Allegro non troppo.

Fr. B I'm  
 Wir

*ff*



Fr.  
B

sor - ry for dis - turb - ing so Your hap - pi - ness, but you must go  
 stö - ren un - gern Eu - er Glück; doch folg - sam dem Ge - setz zu sein:

Fr.  
B

Back to your pri - son cell be - low. *RITA.* I'll go with him!  
 Kehrt in den Ker - ker jetzt zu - rück! Ich geh' mit ihm!

*ff*

R

I'll go with him!  
 Ich geh' mit ihm!

Fr.  
B

I must say no! No. no! In  
 Das geht nicht, nein! Nein, nein! Man

*ff*

Fr.  
B

pri - son cell A - lone he'll dwell.  
 sperr ihn ein, und zwar al - lein!

RITA.

Let mer-cy in your bosom dwell!  
O wol-let Gna-de ihm ver-leih'n,

Let mer-cy in your bosom  
o wol-let Gna-de ihm ver-

FORTEBRACCIO.

No, take him to his pri-son cell!  
Das kau nicht sein, hi-nein, hi-nein!

CASTRUCCI.

Let mer-cy in your bosom dwell!  
O wol-let Gna-de ihm ver-leih'n,

Let mer-cy in your bosom  
o wol-let Gna-de ihm ver-

Let mer-cy in your bosom dwell!  
O wol-let Gna-de ihm ver-leih'n,

Let mer-cy in your bosom  
o wol-let Gna-de ihm ver-

Let mer-cy in your bosom dwell!  
O wol-let Gna-de ihm ver-leih'n,

Let mer-cy in your bosom  
o wol-let Gna-de ihm ver-

Let mer-cy in your bosom dwell!  
O wol-let Gna-de ihm ver-leih'n,

Let mer-cy in your bosom  
o wol-let Gna-de ihm ver-

dwell!  
leih'n!

No, take him to his pri-son cell!  
Das kau nicht sein, hinein, hi-nein!

No, take him to his pri-son cell!  
Das kau nicht sein, hinein, hi-nein!

dwell!  
leih'n!

dwell!  
leih'n!

dwell!  
leih'n!

dwell!  
leih'n!

Tempo di Valse. (♩ = 56)

SPARACANI

Well here we are  
Da sind wir schon!

*a tempo*

*poco rit.* *pp*

I've come a lit - tle late  
Mir scheint, ich komm' zu spät!

You must ex - cuse  
Man harrt auf mich,

AMBASSADOR

m m m m m m m

E'en if you had for me to wait  
ach wie die Zeit so schnell ver - geht!

Now forward  
Nur vorwärts,

Let us go  
bit - te ich!

Where to? Let's tar - ry.  
Wo - hin so schnelle?

Where to?  
Wo - hin?

CASTR. SPARAC.

m m m m m m m

To church, To marry, Come let us go a - head.  
Als zur Ca - pel - le! Mit Ri - ta, mei - ner Braut!

ANGELO.

SPARAC.

Fra BOMB.

Ri - ta's al - rea - dy wed. Is wed? With who? With  
 Die ist be - reits ge - traut! Ge - traut? Mit wem? Mit

Angelo!  
 Angelo

CASTRUCCIO.

With You? Si - lent - ly this endure, Else we are gone up sure.  
 Mit dem? Macht kei - ne Ne - de - rei, sonst ist's mit uns vor - bei!

SPARAC. CASTR. SPAR CASTR.

But I? hush! And she? Shut  
 Doch ich? Schweigt! Doch sie? So

up! This night with An - ge - lo she'll sup, But in the morn, off  
 schweigt! und kei - ne U - ber - ra - schung zeigt; schon morgen ist's um

*cresc.* *poco*

And then?  
 Und dann?

goes his head. Per - haps you may wed!  
 ihn ge - schehn! Dann wol - len wir sek'n!

*a - poco* *f* *Allegro.*

RITA.

ANGELO.  
Er ist per-plex!

He's puzzled quite

See, oh see  
Seht nur seht,

He don't know how this can  
der Ver-stand ihm stil-le

FR. BOMB.

FORTEBR.  
CASTR.  
Er ist per-plex!

He's puzzled quite

See, oh see  
Seht nur seht,

He don't know how this can  
der Ver-stand ihm stil-le

A

m m m m m m m m m m m m m

C H O R.  
PERP. & WOMEN.  
col Sopr. I. & II.

He's puzzled quite  
Er ist per-plex!

See, oh see  
Seht nur seht,

He don't know how this can  
der Ver-stand ihm stil-le

R

Tempo di Valse.

be He's puzzled quite See, oh see He can't tell why this should be.  
steht! Er ist per-plex! Seht nur, seht, der Ver-stand ihm stil-le steht!

A

Fr B F

be He's puzzled quite See, oh see He can't tell why this should be.  
steht! Er ist per-plex! Seht nur, seht, der Ver-stand ihm stil-le steht!

C

A

m! He's puzzled quite See, oh see He can't tell why this should be.  
steht! Er ist per-plex! Seht nur, seht, der Ver-stand ihm stil-le steht!

A

be He's puzzled quite See, oh see He can't tell why this should be.  
steht! Er ist per-plex! Seht nur, seht, der Ver-stand ihm stil-le steht!

A

Tempo di Valse.

pp

*pp*

R  
Too late you've come my friend — The wedding now is — at an end — Up-  
Zu spät kommt Ihr hier an, — schon ist die Hochzeit — ab ge than! — Es

*pp*

Fr  
F  
C  
A

*pp* Ha ha ha!  
*pp* Ha ha ha!  
*pp* Ha ha ha!  
*pp* Ha ha ha!  
*pp* Ha ha ha!

3  
on your wed - ding day — Your bride is sto - len — swift a - way — It real - ly  
schnappt die Braut Euch keck — ein And'rer vor der Na se weg! — Das ist ein

A

Fr  
F  
C  
A

Ha ha ha!  
Ha ha ha!  
Ha ha ha!  
Ha ha ha!

R *poco a poco*  
 is too bad — No won-der that you're ve-ry sad — Do not fret yourself  
*gross Mai-heur — und wir be - dau - ern Al - le sehr; — Doch macht Euch nicht viel*

Fr B F  
 Ha ha ha!  
 Ha ha ha!

C  
 Ha ha ha!  
 Ha ha ha!

A  
 Ha ha ha!  
 Ha ha ha!

*poco a poco*

R *cresc.*  
 so, For fretting won't mend it, you know. Too late you've come my friend —  
*draus, die Sä-che ist nun einmal aus Zu spät köm't Ihr hier an —*

Fr B F  
 Ha ha ha! Too late, too late you've come  
 Ha ha ha! Zu spät zu spät köm't Ihr

C  
 Ha ha ha! Too late, too late you've come  
 Ha ha ha! Zu spät zu spät köm't Ihr

A  
 Ha ha ha! Too late, too late you've come  
 Ha ha ha! Zu spät zu spät köm't Ihr

*cresc.*

R  
A  
Fr  
B  
F  
C  
A

The wedding now is at an end Up - on your wed - ding  
 schon ist die Hoch - zeit ab - ge - than! Es schnappt die Braut Euch

my friend, The wedding now is at an end Up - on, up - on  
 hier an, schon ist die Hochzeit ab - ge - than! Es schnappt es schnappt

m m m m m m m m m m m m m m

The wedding now is at an end Up - on, your wed - ding  
 schon ist die Hoch - zeit ab - ge - than! Es schnappt die Braut Euch

my friend, The wedding now is at an end Up - on, up - on  
 hier an, schon ist die Hochzeit ab - ge - than! Es schnappt es schnappt

R  
A  
Fr  
B  
F  
C  
A

day Your bride was bold - ly stole a - way A - las, It is too  
 keck ein And' - rer vor der Na - se weg! Das ist ein gross Mal -

your wed - ding day Your bride was stolen bold a - way A - las, A - las  
 die Braut Euch keck, ein And'rer vor der Na - se weg! Das ist, das ist

m m m m m m m m m m m m m m

day Your bride was bold - ly stole a - way A - las, It is too  
 keck ein And' - rer vor der Na - se weg! Das ist ein gross Mal -

your wed - ding day Your bride was stolen bold a - way A - las, A - las  
 die Braut Euch keck, ein And'rer vor der Na - se weg! Das ist, das ist



R  
bad No won-der that you're ve-ry sad Do not fret yourself  
heur und wir be-dau-ern al-le sehr, doch macht Euch nicht viel

A

Fr  
B  
F  
It is too bad No wonder that you're ve-ry sad No use in  
ein gross Malheur und wir be-dau-ern al-le sehr; doch macht Euch

C

A  
m m m m m m m m m m m; m m m

R  
bad No won-der that you're ve-ry sad Do not fret yourself  
heur und wir be-dau-ern al-le sehr, doch macht Euch nicht viel

A

Fr  
B  
F  
It is too bad No wonder that you're ve-ry sad No use in  
ein gross Malheur und wir be-dau-ern al-le sehr; doch macht Euch

C

A  
m m m m m m m m m m m; m m m

R  
so, For fret-ting won't mend, for fretting won't mend it, you know.  
d'raus, die Sa-che ist aus, die Sa-che ist nun ein-mal aus!

A

Fr  
B  
F  
fretting so, Fretting won't mend it, No won't mend it, you know.  
nicht viel d'raus, die Sa-che ist nun aus, ist nun ein-mal aus!

C

A  
m m m m m m m m m m m!

R  
so, For fret-ting won't mend, for fretting won't mend it, you know.  
d'raus, die Sa-che ist aus, die Sa-che ist nun ein-mal aus!

A

Fr  
B  
F  
fretting so, Fretting won't mend it, No won't mend it, you know.  
nicht viel d'raus, die Sa-che ist nun aus, ist nun ein-mal aus!

C

A  
m m m m m m m m m m m!

## SPARAC.

Yes though they are wed; Still all our hope has not yet fled: For to-morrow he  
 Ja bei al-ler Pein bleibt der Trost nur al-lein: Dass es morgenschon

## RITA.

los-es his head. Now back to prison swift must he.  
 an-ders wird sein! doch in den Kerker nun auf's Neu!

Tear not a-  
 Ihr sollt mich

part the newly wed-ded. Tear not a-  
 nicht von ihm ver-drän-gen! Ihr sollt mich

Now back to pris-on swift must he.  
 doch in den Ker-ker nun auf's Neu!

Oh, give him mer-cy, let him free.  
 O, übt doch Gna-de lasst ihn frei!

Oh, give him mer-cy, let him free.  
 O, übt doch Gna-de lasst ihn frei!

C H O R.

FRA BOMB.

R  
part the newly wed - ded! Id like to have them both be - headed! Still  
nicht von ihm ver - drän - gen! Am Liebsten lies ich Bei - de hängen! Bei

C  
Let him free!  
Lasst ihn frei!

Let him free!  
Lasst ihn frei!

SPARAC.

Fr  
I am pleased, mid all the strife, That this old block-head lost his wife. He's wedded  
B al - le - dem bin ich ver - gnügt, dass die - ser Dumm - kopf sie nicht kriegt. Er ist mit

RITA

ANGELO

FRA BOMB.

FORTEBR.

CASTR.

CHOR.

Ha ha ha ha ha ha ha ha! Too  
Ha ha ha ha ha ha ha ha! Zu

Ha ha ha ha ha ha ha ha! Too  
Ha ha ha ha ha ha ha ha! Zu

with my promised wife, Who heard the like in all his life! Too  
mei - ner Braut vermählt, das hat noch zum Mal - heur ge - fehlt! Zu

Ha ha ha ha ha ha ha ha! Too  
Ha ha ha ha ha ha ha ha! Zu

Ha ha ha ha ha ha ha ha! Too  
Ha ha ha ha ha ha ha ha! Zu

*cresc. assai e string. ff*

R  
A late you've come my friend The wed-ding now is at an end Up-  
spät kommt Ihr hier an, schon ist die Hoch-zeit ab-ge-than! Es

Fr  
B late you've come my friend The wed-ding now is at an end Up-  
spät kommt Ihr hier an, schon ist die Hoch-zeit ab-ge-than! Es

S late you've come my friend The wed-ding now is at an end Up-  
spät kommt Ihr hier an, schon ist die Hoch-zeit ab-ge-than! Es

C late you've come my friend The wed-ding now is at an end Up-  
spät kommt Ihr hier an, schon ist die Hoch-zeit ab-ge-than! Es

R  
A on your wed-ding day Your bride is sto-len swift a-way It  
schnappt die Braut Euch keck, ein And'-rer vor der Na-se weg; es

Fr  
B on your wed-ding day Your bride is sto-len swift a-way It  
schnappt die Braut Euch keck, ein And'-rer vor der Na-se weg; es

S on your wed-ding day Your bride is sto-len swift a-way It  
schnappt die Braut Euch keck, ein And'-rer vor der Na-se weg; es

C on your wed-ding day Your bride is sto-len swift a-way It  
schnappt die Braut Euch keck, ein And'-rer vor der Na-se weg; es

*sempre piu - - - cresc.*

R  
A  
real - ly is too bad — No won - der that you're — ve - ry sad —  
ist ein gross Mal - heur — und wir be - dau - ern — Al - le sehr;

Fr  
B  
F  
real - ly is too bad — No won - der that you're — ve - ry sad —  
ist ein gross Mal - heur — und wir be - dau - ern — Al - le sehr;

S  
real - ly is too bad — No won - der that I'm — ve - ry sad —  
ist ein gross Mal - heur — und zu be - dau - ern — Al - le sehr;

C  
real - ly is too bad — No won - der that you're — ve - ry sad —  
ist ein gross Mal - heur — und wir be - dau - ern — Al - le sehr;

*cresc.* — — — *sempre piu - - - cresc.*

R  
A  
— Do not fret your - self then so — It can - not be help'd now you  
— doch macht Euch nicht — viel da - raus, — die Sa - che ist nun ein - mal

Fr  
B  
F  
— Do not fret your - self then so — It can - not be help'd now you  
— doch macht Euch nicht — viel da - raus, — die Sa - che ist nun ein - mal

S  
— Do not fret your - self then so — It can - not be help'd now you  
— zu be dau - ern — bin ich sehr, — ich füh - re die Braut nach nach

C  
— Do not fret your - self then so — It can - not be help'd now you  
— doch macht Euch nicht — viel da - raus, — die Sa - che ist nun ein - mal

*f* *fz rit.* *ff*

*Presto.* *ff*

R A know. It is quite too bad. 'Twas  
aus! Welch' ein gross Mal - heur Ar -

Fr B F know. *ff* It is quite too bad. 'Twas  
aus! Welch' ein gross Mal - heur Ar -

S know. *ff* It is quite too bad. 'Twas  
Haus! Welch' ein gross Mal - heur Ich

C know. *ff* It is quite too bad. 'Twas  
aus! Welch' ein gross Mal - heur Ar -

know. *ff* It is quite too bad. 'Twas  
aus! Welch' ein gross Mal - heur Ar -

*ff*

*ff Presto.*

R A mis - for - tune great That you came just too late That you  
mer Bräu - ti - gam der zu spät lei - der kam, der zu

Fr B F mis - for - tune great That you came just too late That you  
mer Bräu - ti - gam der zu spät lei - der kam, der zu

S mis - for - tune great That I came too late too  
führ' nicht nach Haus, ich führ' nicht die Braut nach,

C mis - for - tune great That you came just too late That you  
mer Bräu - ti - gam der zu spät lei - der kam, der zu

mis - for - tune great That you came just too late That you  
mer Bräu - ti - gam der zu spät lei - der kam, der zu

R  
A  
came too late. Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!  
spät heut' kam! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Fr  
B  
F  
came too late. Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!  
spät heut' kam! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

S  
late.  
Haus!

C  
came too late. Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!  
spät heut' kam! Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

End of 2<sup>d</sup> Act.

III. ACT.

Nº 13. Introduction, Air and Duet.

Andantino. (♩ = 66)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The first system begins with a treble and bass clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It features dynamic markings of *ff*, *p*, and *pp*. The second system continues with *p* and *ppp* dynamics. The third system is marked *m.g.* and *marcato la melodia*. The fourth system includes *m.d.* and *m.g.* markings. The fifth system features *f*, *m.g.*, *m.d.*, *dim.*, and *pp* dynamics. The sixth system concludes with a *rit.* marking. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.



Melodram.

*L'istesso tempo.*

*trem.*

*fp* *p* *p*

*Cadenza.* *Andantino. ♩ = 88.*

*fz p* *fz* *rit.* *pp* *f*

*RITA. pp*

He slumbers so soft,      He smiles in his dream,  
*Er schlummert so süß,      er lächelt in Traum,*

*f* *p*

*p*

No danger he dreads,      quite calm doth he seem;  
*Es stört die Gefahr      den Frieden ihm kaum;*

*f* *p*

*swaying.*

My An-ge-lo.      And yet I  
 mein An-ge-lo!      Und doch fühl'

*Allegro molto moderato.*

*f* *p*

R  
 deep ly am fear ing, I  
 heim lich ich Grau en: Ich

R  
 saw with keen an - ger blas - ing, The  
 sah des Ty - ran - nen Bli - cke mit

R  
 ty - rant at him gaz - ing, The  
 Lächeln, doch voll Tücke auf

R  
 glance of wi - ly hate, I know it forebodes some dark  
 uns her - nie - der schau'n! Und muss die - sem Lächeln miss-

*cresc.*

R  
 fate. He grant - ed my pray'r with a  
 trau'n! Wohl gab mei - nem Fleh'n er Ge -

*Meno.*

*f rit. fp*

F  
 smile; \_\_\_\_\_ Re - leased him from his prison cell but to hide some dark  
 hor: \_\_\_\_\_ Der Ker - kers düst-re Nacht um-fängt den Ge-leib-ten nicht

R  
 wile. \_\_\_\_\_ The dungeon holds him not, Yet fear I some dark hidden  
 mehr, \_\_\_\_\_ und ihm bald Freiheit lacht! Doch sind wir von fern noch be-

R  
 plot, And he my An - ge - lo! \_\_\_\_\_ He slumbers so soft,  
 wacht! Und er, mein An - ge - lo! \_\_\_\_\_ Erschlü-mert so süß,

*Andantino. ♩ = 48.*

R  
 He smiles in his dream, \_\_\_\_\_ No  
 er lächelt im Traum; \_\_\_\_\_ Es

R  
 danger he dreads, \_\_\_\_\_ But tranquil doth seem. \_\_\_\_\_ My An - ge - lo!  
 stört die Ge - fahr \_\_\_\_\_ den Frie-den ihm kaum; \_\_\_\_\_ mein An - ge - lo!

## Duet.

## FRA BOMBARDA. (aside.)

At last I can meet her, What luck that she's  
Da ist sie im Gar-ten, das trifft sich ja

*pp* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

here,  
schön!  
Ill ten-der-ly greet her, And gen-tle ap-  
Ich konn't's nich er war-ten sie wie-der zu

Ped. \* Ped. \*

pear;  
seh'n!  
Al-though I have num-bered  
Denn sind auch dem Frer-ler

Ped. \* Ped. \*

(agitated.)

My ri-vals sweet hours,  
die Stun-de ge-zählt,  
My heart is en-  
von Ei-fer-sucht

8  
Ped. \*

cum-bered In jeal-ous-y's pow'rs.  
füh-le mein Herz, ich ge-quält!  
This must close to here  
Nun wohl-an, frisch her.

*Allegretto.*  
*ff*

Fr B goes. an! Fair-est Ri-ta! Hol-de Ri-ta!

(sweetly) *pp* *Allegro.*

RITA (in fright)

Who is here? Come not near!  
Was wollt Ihr? Fort von hier!

*fz*

FRA BOMB.

Ah ha, my dear Are these the thanks you give  
Ei, ei, mein Schatz! Ist das der Dank da-für,

*mf*

Fr B That I your An-ge-lo al- lowed to live And eased your heart of  
dass ich durch Eu-er Fleh'n mich rühren liess, und An-ge-lo nicht

RITA

great distress, and fear. Shh, be still!  
in den Ker-ker stiess! Pst! Nur still!

*pp*

*Andantino.*

R He slumbers so soft, He smiles in his dream, He  
 Er schlü-mert so sü-ss, er lä - chelt im Traum, er

FRA BOMB. (scornfully)

pp He slumbers so soft, He  
 Er schlü-mert so sü-ss, er

*Andantino.*

pp

R smiles in his dream! — My An-ge - lo!  
 lä - chelt im Traum! — Mein An-ge - lo!

Fr B smiles in his dream! — Your  
 lä - chelt im Traum! — Ich

*Allegretto moderato scherzando.*

ff

R Yes all my thanks to you shall be When you have set him  
 Ja, inn'-ger Dank sei Euch geweiht wann Ihr ihm ganz die

Fr B thanks on me should now descend  
 zähl' auf dei - ne Dankbarkeit!

*p*

R wholly free  
 Freiheit schenkt!

Fr B (aside) rit. a tempo (to Rita)  
 To - day of him I'll make an end. You can-not be so  
 Noch heu-te wird der Kerl ge - hängt! Doch darfst du nicht so

*con espressione*

*colla parte* *fz* *f*

a tempo

RITA (aside)

Fr B  
 hursh to me. - Yes, I must friendly to him be.  
 grau-sam sein. Ich muss ja freundlich mit ihm sein;

*f* *pp* *rit.*

R  
*a piacere*  
 Love pretend-ing, Glances sending, Strong and great is his  
 muss ihm schmeicheln, Lie-be heu-cheln; mäch-tig ist der Ty-

*colla voce*  
*pp* *f*

R  
 might, Yes, he could crush us quite.  
 rann, der uns ver-der-ben kann!

*f* *p* *rit.*

FRA BOMB.  
*Allegro energico*

Now her looks somewhat kinder grow, To the charge now let us go, Now at-tack her  
 Sie bli-cket mich ver-hei-ssend an, nun wohl-an, fan-gen wir an! Zur At-ta-que

*p* *f* *p*

Fr B  
 strong and bold, She may not be very cold. Ah how  
 mah-tig frisch; sei-en wir ver-führe-risch! Ach; wie

*p* *m.g.* *pp* *rall.* *dol.*

## Andante grazioso. (♩ = 84)

R

Fr B

sad was I When thou wert not nigh; For since yester-day From me thou'st  
*bang war mir, fern so lang von dir; sah seit gestern nicht, dein hol-des*  
 think and do 'Tis with thee in view, Thou my joy or woe Canst bid to  
*Denk und thu, slusst mir kei - ne Ruh', seit ich dir ge-weicht dies Herz voll*

R

Fr B

been a - way. All my thoughts will flee Day and night to thee, And I  
*An - ge - sicht! Weil ich Nacht und Tag dein nur Den - ken mag und vor*  
 cease or flow. Nothing can en-trance Like your beam-ing glance, And it  
*Zärt - lich - keit! Bin in dei - nem Bann, blickt dein Aug' mich an, muss ich*

R

Fr B

But more soft-ly, For my  
*A - ber lei - se A - ber*

rit. *pp*

seem to die When thou'rt not by. — Yes more soft-ly,  
*Lieb' ver-geh' in — dei - ner Näh! — A - ber lei - se*  
 would be bliss If I took a kiss. — Yes more soft-ly,  
*auch zur Stund' küssen dei - nen Mund! — A - ber lei - se*

*calla parte* *morendo pp*



sake  
*sacht,* That the hus - band you do not a - wake.  
*dass der Gat - te nicht vom Schlaf er - wacht.*

for your sake, That the hus - band I do not a - wake.  
*a - ber sacht, dass der Gat - te nicht vom Schlaf er - wacht.*

But more soft-ly, for my sake, That the hus - band  
*Ja nur lei - se still und sacht, dass der Gat - te*

But more soft-ly, for her sake, That the hus - band  
*Ja nur lei - se still und sacht, dass der Gat - te*

1. does not wake,  
*nicht er - wacht*

2. does not wake.  
*nicht er - wacht*

does not wake,  
*nicht er - wacht*

2. All I does not wake.  
*2. Was ich nicht er - wacht.*

*Allegro appassionato.*

R *f*

Fr B (passionately) *f* No! *f*  
 Nein!

Don't de - ny me, Do not try me.  
 Lass' Dir sa - gen, lass' dir kla - gen

R There is some one by me.  
 Ich darf es nicht wa - - gen!

Fr B Come more near, On  
 Komm' doch nä - her

R No! Some one may be spy - ing  
 Nein, ich fürch - te die Spä - her!

Fr B me re - ly - ing. But one  
 im - mer nä - her! Ei - nen

R Do not  
 Nicht so

Fr B kiss, sweet and dear. Do not of me have such fear.  
 Kuss, sa - ge "Ja," sei nicht sprö - de, blei - be da!

R  
 come quite so near, For my hus - - - band is  
 laut, nicht so nah, denn mein Gat - - - te ist

R  
 here. Not so loud, not so near, Not so loud, not so near, For my  
 da! Nicht so laut, nicht so nah, nicht so laut, nicht so nah, denn mein

Fr B  
 Just one kiss, soft and dear, Just one kiss, soft and dear, Do not  
 Ei-nen Kuss, sa-ge "Ja;" ei-nen Kuss, sa-ge "Ja!" Sei nicht

R  
 hus - - - band is here.  
 Gat - - - te ist da!

Fr B  
 have a ny fear.  
 spröd a blei he da!

## No. 14. Couplets.

FRA BOMBARDA. *Moderato.* *♩*

PIANO. *Moderato.* *p*

1. In Spring-time, oh, I love to feel The gen-tle zeph-yrs  
 2. At morn-ing I a-ri-ding go, And hunt-ing knife I  
 3. I know ye tease through out the year, By mill-ion whims un-

1. Im Früh-ling da ent-zü-cken mich die lau-en mil-den  
 2. Des Mor-gens reit' ich geru hi-naus, im grü-nen Wald zu  
 3. Wohl quält Ihr uns durch's gan-ze Jahr, mit Mil-li-o-nen

*fz Fine.*

play-ing; In Sum-mer, gen-tle o-dors steal From  
 ear-ry; At noon-time, I move on more slow, And  
 fold-ing; I know that it is quite se-vere, When  
 Lüf-te; im Som-mer sau-ge ger-ne ich der  
 ja-gen; zu Mit-tag pfleg' ich dann im Haus der  
 Lau-nen; Ihr braucht die Zün-ge win-der-bar als

sweet rose bush-es stray-ing. In Au-tumn, then the  
 at the ta-ble tar-ry. At eve-ning I can  
 once you start a-scold-ing; And when you get to  
 Ro-sen sü-sse Lüf-te. Im Herbst er-quickt mich  
 Sor-ge für den Ma-gen. Des A-bends gold'-ner  
 Waf-fe, s'ist zum Stau-nen! Die wird von früh bis

grapes they grow, Their juice in Win - ter warms me so; But  
 sit at wine, And in the night have dreams di - vine; But  
 show your claws, Your tongue wags on with out a pause, But  
 Trau - ben - blut, im Win - ter wü - rmt mich Flam - men - gluth! Je -  
 Wein mir lacht und sü - sse Träu - me bei der Nacht; Doch  
 spät ge - wetzt, da - mit sich ja nicht Rost an - setzt! Doch

circled by my sweetheart's arm, The whole year pass - es snug and  
 sweet - er bliss than all these sips, I find in love - ly wom - an's  
 what is such a fault as this, If at the end you give a  
 doch in hol - der Frau - en Arm, da ist durch's gan - ze Jahr mir  
 sü - ssern Traum zu je - der Stund' weckt mir ein hol - der Frau - en -  
 was ist ta - ge - lang Ver - druss dann ge - gen ei - nen einz - gen

Molto moderato.

warm. Wom - an, Wom - an! ah you are all I wish and  
 lips. Wom - an, Wom - an! ah you are all I wish and  
 kiss? Wom - an, Wom - an! ah you are all I wish and  
 warm! Wei - ber, Wei - ber! Ach Ihr seid mei - ne Lust und  
 mund. Wei - ber, Wei - ber! Ach Ihr seid mei - ne Lust und  
 kuss? Wei - ber? Wei - ber? Ach Ihr seid mei - ne Lust und

need. Woman, Woman, You are highest bliss in - deed.  
 need. Wei - ber, Wei - ber, mei - ne höch - ste See - lig - keit!  
 Freud! Freud! Freud!

D. S. al Fine.

*Allegro brillante.*

RITA.

ANGELO.

FRA BOMBARDA.

SPARACANI.

CASTRUCCI.

CHOR  
der jungen  
KÜNSTLER.  
Sopr 1.

Sopr 2.

ALLGEMEINER CHOR.  
Soprani.

Tenori.

Bassi.

*Allegro brillante.*

PIANO.

*pp*

Junge Hal-loh, Hur-rah! Hal-loh, Hur-rah!  
KÜNSTLER. Hal-loh, hus-sah! Hal-loh, hus-sah!

Hal-loh, Hur-rah! Hal-loh, Hur-rah!  
Hal-loh, hus-sah! Hal-loh, hus-sah!

From out the under world we come To bear a warning to your home.  
*Wir stei-gen aus der Un-ter-welt; Zur Warnung sind wir her be-stellt!*

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key with a common time signature. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines. A 'cresc.' marking is present in the piano part.

Halloh! Hurrah! Imps come faster, To your master, Tell the secrets now of Hell.  
*Halloh! Hussah! Komt, ihr Geister, folgt den Meister! Malt die Höl-len - stra-ßen aus;*

The second system continues the musical score. The vocal lines are more rhythmic and energetic. The piano accompaniment features a 'ff' (fortissimo) dynamic marking and includes trills ('tr') in the treble clef.

Dan-te told them, now behold them, As to you we of them tell Beelzebub! Beelzebub! A  
*wie sie Dan-te längst schon kannte, malt sie zu der Sün-der Graus! Bel-ze-bub! Bel-ze-bub! Du*

The third system of the score shows the vocal lines with a 'ff' dynamic marking. The piano accompaniment includes trills and a 'p' (piano) dynamic marking in the bass line.

nice cou-ple here we know Who will go, Who will go to meet you down be-low.  
*Herr-scher der Fin-ster-niss! Wie-der ist, wie-der ist ein Pär-chen dir ge-wiss!*

The fourth system concludes the page with vocal lines and piano accompaniment. It features trills in both the vocal and piano parts.

You will turn them, and will burn them In your o-ven, warm and red. You will toast them,  
*Vie-le O-pfer sind ver-fal-len dei-nen Gluthen weh, o weh! Sie ver-fal-len*

And will roast them, For you smile when people wed.  
*dei-nen Kral len, wie es üb-lich durch die Eh!*

CASTR. *pp* Come closer now my  
*Kommt nä-her nur her-*

friends, That An-ge-lo may hear. That An-ge-lo may hear.  
*ein, dass An-ge-lo Euch hört! dass An-ge-lo Euch hört!*

SPARAC. *p*  
 Don't mind dis-turb-ing them, Come sing it yet more  
*Nicht scha-den kan's führ-wahr, wenn Ihr das Pärchen*

S near, Come sing it yet more near.  
*stört, wenn Ihr das Pärchen stört!*



CHOR of A.

*ff*  
An-ge-lo hear what your friends have to say, Since you in wedlock are land - ing.  
*An-ge-lo! Hör', dei-ne Freun-de sind da! Hör' uns, und merk' uns-re Wor-te*

*ff*  
Think what the po-et dis-cerned one day, Up-on the  
*Denk' der di-vi-na Com-me-di-a! der Inschrift*

*Maestoso.* *f* *Listesso tempo.*  
gates of Sheol standing: *Voi chèn - tra-te og-ni speranza la-*  
*an der Höllen-pforte:*

ANGELO. *No!*  
*Nein!*  
*scia - te! 'Twere better that you ne'er had birth, For marriage is a Hell on Earth.*  
*Ver - lo-ren bist du, weh, o weh! Die Höll' auf Erden ist die Eh'*

*marcato* *pp*

*Allegro appassionato.*

A Friends you wholly are mis-ta - - ken, 'Tis a Pa - ra - dise of  
 Freun - de schmähet nicht die E - - he, denn sie ist das Pa - ra -

A rest; Such as Dan-te Alighi - e - ri Promised on - ly to the  
 dies; wie es Dan-te A-li-ghi-e - ri einst den Se - li-gen ver-

## RITA.

A Friends you whol-ly are mis-tak - - en,  
 Freun - de schmähet nicht die E - - he,  
 blest.  
 hiess!

R 'Tis a Pa - ra - dise of rest, Such as Dan-te A-li-ghi-  
 denn sie ist das Pa - ra - dies, wie es Dan-te A-li-ghi-

A

R e - - ri . Promised on - ly to the blest.  
 e - - ri einst den Se - li-gen ver - hiess!

A

Bliss with wedlock has its birth,  
nein, die Eh' ist See - lig - keit

*ff*  
You now shall find a Hell on earth,  
Der Höl - le seid Ihr Beid'ge - weiht,  
*ff* You now shall find a Hell on  
der Höl - le seid Ihr Beid'ge -

*ffz* *p* *ffz*

R  
A  
Bliss with wedlock has its birth, with wedlock has its birth.  
nein, die Eh' ist Se - ligkeit, die Eh' ist See - lig - keit!

earth,  
weiht,  
You both will find a Hell on earth.  
der Höl - le seid Ihr Beid'ge - weiht!

*ffz* *p* *ffz*

*Allegro moderato.*  
Hear the warn - ing we bring,  
Schweig - tu - hört un - sern Chor!  
We of your fate now will  
Und seht Euch vor, seht Euch

*ff* *p* *ff* *p*

SPARACANI .

Be calm! It shall be  
Geduld ! In Kurzem

CASTRUCCI.

*pp* Two hours we certainly shall need, These for the rescue must be given!  
zwei Stunden Musse haben wir um sei ne Rettungkuhn zu wagen!

done with speed and you from Paradise be driven!  
wer den wir dich aus dem Pa-ra-dies ver-ja-gen!

Hear the song it don't take  
Hort den Chor, und seht Euch

*Vivace, non troppo.*

long!  
ror!

*Vivace, non troppo.*

*ff*

*fz*

*fz*

*fz*

Artist Solo.

You think shall for an An - gel pass? Oh what a stu - pid  
 Du glaubst, sie wird dein En - gel sein? Du Thor, was füll' dir

Too soon your joy will take its flight, your an - gel sweet, then will bite, you'll  
 Gar bald der sü - ße Wahn zerreisst, dein En - gel kratzt dich. beisst - ! Di-

find your joy has some alloy, The mot - to you must fear "Lasciate agni sper -  
 reekt und schnell fahrt in die Höll; Ihr Beid; durch Dunnu, Dick - ! La - scia - te og - ni spe -

All the artists.

an - za "Leave hope behind, Ye who enter here," Las - ci - ate agni sper - an - za! Leav hope be -  
 ran - za! Lasst alles Hof - fen drausen zu ruck - ! La - scia - te og - ni spe - ran - za! Lasst alles

SPARA.  
CASTR.

hind, ye who enter here"  
 Hof fen drausen zu ruck

match has al-ways got some flame, You'll learn now all the same - ! The fire will come from  
*Fe - ge feu - er ist die Eh, das gluh und spruht, o, weh - ! Die Frass heitztein, so*

your fond dame, Shall often seold you and blame, And when to add to all your woe, her  
*viel sie kann, zu kuhl wird sonst ihr der Mann. Schurt dann die Schuteger mut - ter auch die*

moth - er shall ap - pear - : "Las - ci - ate ogni spe - ran - za! Leave hope be hind ye who enter  
*Gluth noch mit Ge - schick - : La - scia - te og - ni spe - ran - za! Lasst al - les Hof - fen draussen zu*

Chorus of Artists.

*f* Las - ci - ate ogni spe - ran - za! Leave hope be hind ye who enter here.  
*Las - cia - te og - ni spe - ran - za! Lasst al - les Hof - fen draussen zu - ruck*

here  
ruck

*pp* And horn - ed dev - ils  
*Ge - horn - te Teu - fel*

in a row Will set your life a glow - And by and bye you stupid elf you'll  
 drehn im Kreis den Mann dem furchtbar heiss ihm spessen selbst der Hör - ner zwei und

two horns carry yourself , To drive you wild comes child on child Your fate will be se -  
 schwindlich wird ihm da bei - ! Kommt dann geschwind noch Kind auf Kind und kront das E - he -

vere ... Las - ci - ate ogni Sper - an - za, Leave hope behind, Ye who enter here , Las -  
 gluck ! La - scia - te og - ni spe - ran - za lasst, Al - les hof - fen draussen zu - ruck - ! La

ci ate ogni speran - za, leave hope be - hind all ye who shall en - ter here!  
 scia - te og - ni - spe - ran - za lasst Al - les hof - fen draussen zu - ruck, zu - ruck!

*Allegro agitato.*

pp cresc.

RITA. f

Our love they would  
Man will dich mir

8

fz fz fz p

R

sever, They tear thee from me; I'll stay by thee ev-er, I'll  
rauh-en, man reißt dich von mir. Ich kann es nicht glauben, ich

R

die now with thee. Oh list to my pleading, We twain can not  
ster - be mit dir! O las - set Euch sa - gen, er - hö - ret mein

R

part, Oh be not un - heed - ing and crush not my  
Fleh'n! Nicht sollt Ihr es wa - gen, es darf nicht ge-

cresc. fz



R heart, Our love they would sev-er, They'd tear thee from me. I'll  
*scheh'n* Man will dich mir rau-ben, man reisst dich von mir, ich

ANGELO

FRA BOMB.

Who dares to con-tra - dict me, No ri - val here brook  
*Wer wagt zu wie-der - stre - ben, wo ich be-fehl' al -*

SPARAC.

CASTR. All Ver-  
 Such Nicht

CHOR of ARTISTS.

We'll rise a - gainst the ty - rant, This deed we will not bear, We'll not stand  
*Wir wa - gen gern das Le - ben, den Freund hier zu be - frei'n! Nicht dul-den*

R stay by thee e - ver, I'll die now with thee!  
*kann es nicht glau - ben, ich ster - be mit dir!*

A stay by thee e - ver, I'll die now for thee!  
*kann es nicht glau - ben doch muss ich von dir!*

Fr I; All hope is past The die is cast So let the traitor die! Off to the headsman, stay not  
*lein; vergeb' - ne Müh', es bleibt da - bei, be - straft sei der Ver - rath! Führt ihn zum To - de! Seid be -*

S hope's gone by And he must die!  
*geb' - ne Müh' es bleibt da - bei!*

P Ty - ran - ny we will not bear, A res - cue dare!  
*dul - den wir die Ty - ran - nei, die Fre - vel - that!*

C of A by and see him die, A res - cue now for him pre - pare!  
*wir die Ty - ran - nei; nicht darf ge - schehn die Frevel - that!*

R *ff*  
No, oh No! It is not  
Nein, o nein! Das kañ nicht

A  
No, oh No!  
Nein, o nein!

F  
near. The hour is here. The hour is here.  
reit! Schon ist es Zeit! Schon ist es Zeit!

C  
'Tis two hours yet. No, oh No! It is not  
Zwei Stun - den noch! Nein, o nein! Das kañ nicht

C of A  
No, oh No! It is not  
Nein, o nein! Das kañ nicht

*f* *ff*

R *Lento.* *pp*  
so! Can it be so? Is it true? A-  
sein! Ist es möglich? Was ge - schah? Die

A *pp*  
Can it be so? Is it true? A-  
Ist es möglich? Was ge - schah? Die

SPARAC. *pp*  
Can it be so? Is it true? A-  
Ist es möglich? Was ge - schah? Die

C *pp*  
so! Can it be so? Is it true? A-  
sein! Ist es möglich? Was ge - schah? Die

C of A *pp*  
so! Can it be so? Is it true? A-  
sein! Ist es möglich? Was ge - schah? Die

*f* *Lento.* *fp*

*Allegro giocoso*

R  
-las what can we do!  
*Stunde, sie ist da!*

A  
-las what can we do!  
*Stunde, sie ist da!*

S  
-las what can we do!  
*Stunde, sie ist da!*

C  
-las what can we do!  
*Stunde, sie ist da!*

G of A  
-las what can we do!  
*Stunde, sie ist da!*

Angelo!  
*An-gelo!*

All's lost now!  
*Ver-lo-ren!*

(Bells ring behind Scene.)

*pp rit. pp*

SOPR.

GENERAL CHORUS.

TEN.

BASS.

Ring far and wide  
*Fei-er-ge-läut!*

Hap-piest  
*Fest-licher*

bells!  
*Klang!*

Your  
*Fröh*

chim - ing  
*li - cher*

tells  
*Sang*

Glad Whitsun-  
*Pfingsten ist*

**R A**  
*f* Flo-rence shout for Joy — Our duke has come To li-be-rate his home, Flo -  
 Pfingsten in Flo-renz! — Die Ret-ter nah'n, der Herzogrückt her-an!

**S C**  
*f* Flo-rence shout for Joy — Our duke has come To li-be-rate his home.  
 Pfingsten in Flo-renz! — Die Ret-ter nah'n, der Herzogrückt her-an!

**C of A**  
*f* Flo-rence shout for Joy — Our duke has come To li-be-rate his home.  
 Pfingsten in Flo-renz! — Die Ret-ter nah'n, der Herzogrückt her-an!

**CHOR**  
 - tide!  
 heut!  
 Flo -  
 Pfing

**R A**  
 - rence shout for Joy!  
 - sten in Flo - renz!

**S C**  
 Florence shout for Joy!  
 Pfingsten in Flo - renz!

**C of A**  
 Florence shout for Joy!  
 Pfingsten in Flo - renz!

**CHOR**  
 - rence what Joy!  
 sten ist heut!

Nº 16. Finale.

*Vivace, non troppo.*

RITA. ANGELO. The Whit-sun-tide Gave groom and bride All  
Das Pfingst-ge-läut, es brach-te heu' uns

PIANO. *ff* *p* *fp* *fp*

joy and hap-pi - ness. The gloom is past, And now at last Comes peace our fond hearts to  
Glück und Se - lig - keit! Nach ban-ger Nacht der Mor - gen tagt. Ge - fahr und Leid sind ver-

*f* *p*

R  
A  
bless — An end has come to Ty-rant's might, And no relief he'll find! — La-  
jagt! — Zu End' ist Fra Bom-bar-da's Macht ge - stürzt die Re - pub - lik! — La-  
FRA BOMB. FORTEBR. An end has come to all my might And no relief he'll find! — La-  
Zu End' ist lei - der uns - re Macht ge - stürzt die Re - pub - lik! — La-  
SPARAC. CASTR. An end has come to Ty-rant's might And no relief he'll find! — La-  
Zu End' ist Fra Bom-bar - da's Macht ge - stürzt die Re - pub - lik! — La-  
GENERAL CHORUS. An end has come to Ty-rant's might And no relief he'll find! — La-  
Zu End' ist Fra Bom-bar - da's Macht ge - stürzt die Re - pub - lik! — La-

*f* *fz* *fz*

scia-te og-ni spe-ran-za! All hope now he must leave for be - hind! La - scia-te og-ni spe -  
 Lasst Al-les Hof-fen draussen zu - rück!

scia-te og-ni spe-ran-za! All hope now I must leave for be - hind! La - scia-te og-ni spe -  
 Lasst Al-les Hof-fen draussen zu - rück!

scia-te og-ni spe-ran-za! All hope now he must leave for be - hind! La - scia-te og-ni spe -  
 Lasst Al-les Hof-fen draussen zu - rück!

ran - za! All hope now he must leave for be - hind.  
 Lasst Al-les Hof-fen draussen zu - rück!

ran - za! All hope now I must leave for be - hind.  
 Lasst Al-les Hof-fen draussen zu - rück!

ran - za! All hope now he must leave for be - hind.  
 Lasst Al-les Hof-fen draussen zu - rück!

*ff*

*ff*

# These Songs are Hits!

Sung nightly with phenomenal success by

**R. J. JOSÉ, Contra-Tenor**

with Geo. Thatcher's Comic Opera:

## "AFRICA"

Price 50c.

CHORUS.

### I MET HER AT THE BALL.

Words & Music  
by D. L. WHITE.

Tempo di Valse.

Musical score for the chorus "I MET HER AT THE BALL". It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "I met her at the ball Waltz'd with her first that night, Tho' there were charmers a-round her None seem'd so fair and bright". The piano part includes markings for *mf* and *poco rit.*

Continuation of the musical score for "I MET HER AT THE BALL". The lyrics continue: "Tho' there were charmers a-round her None seem'd so fair and bright". The piano part includes the marking *a tempo*.

Copyright 1893, by White-Smith Music Pub. Co.

Price 35c.

### WILL THEY ANSWER IF I WRITE?

Words by F. FLEMING.

Music by JOHN ST. GEORGE.

Moderato.

Musical score for the chorus "WILL THEY ANSWER IF I WRITE?". It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "Ma-ny hard-ships I've en-dured since I left my hap-py home, And ev-ry day to me seems like a year; On a sun-ny summer's morn I was". The piano part includes the marking *p*.

Continuation of the musical score for "WILL THEY ANSWER IF I WRITE?". The lyrics continue: "ev-ry day to me seems like a year; On a sun-ny summer's morn I was".

Copyright 1892, by White-Smith Music Pub. Co.

Complete copies for sale by all music dealers.

The Following is

# A Positive Fact.

These

... MIXED QUARTETTES ...

Are Among The Best.

\* Pieces Marked are in Sheet Form; the others being Octavo.

AS A BEAM O'ER THE FACE OF THE WATERS . . . . .	(Balfe) Moore	.05
AH! LEAVE ME NOT . . . . .	Moody	.06
THE WONDERFUL WEAVER . . . . .	Geibel	.15
* EVERY LIFE IS BUT A CLOCK . . . . .	Schleiffarth	.50
* HARK! 'TIS THE MIDNIGHT BELL . . . . .	White	.50
A SOCIAL TOAST . . . . .	Geibel	.10
* THE MERRY MAKERS. (Trio or Quartette) . . . . .	Bailey	.60
MY MAID OF THE MOUNTAIN . . . . .	Geibel	.12
AVENGING AND BRIGHT . . . . .	(Balfe) Moore	.05
OLD FARMER SLOW. (Humorous) . . . . .	Geibel	.12
NEARER, MY GOD TO THEE. (Sacred) . . . . .	Belcher	.05
* COME JOIN THE DANCE . . . . .	White	.75
SLEEP, MY LADY. (Serenade) . . . . .	Geibel	.10
ABIDE WITH ME. (Sacred) . . . . .	Brown	.08
BEYOND THE BLUE. (Sacred) . . . . .	White	.25
EVENING SONG . . . . .	Davenport	.15
THE FLOWER'S REVIEW . . . . .	Abt	.06
REMEMBER THE GLORIES . . . . .	(Balfe) Moore	.05
FLY NOT YET . . . . .	Arr. McLaughlin	.10
THE SEA-KING'S BRIDE . . . . .	Leslie	.08
CRADLE SONG . . . . .	MacFarren	.08
* WELCOME HOME . . . . .	White	.40
GIVE WAY NOW TO PLEASURE . . . . .	Van Bree	.10
OVER THE HILLS AT BREAK OF DAY . . . . .	Geibel	.25
WHERE ARE YOU GOING, MY PRETTY MAID . . . . .	Caldicott	.12
MEADOW SONG . . . . .	Davenport	.10
* SING AND BE HAPPY. (Medley) . . . . .	White	.75
THE DREAM . . . . .	Davenport	.10
THE JOLLY BLACKSMITH'S LAY . . . . .	Geibel	.12
THE CUCKOO SINGS IN THE POPLAR TREE . . . . .	MacFarren	.06

FOR SALE AT ALL MUSIC STORES.